

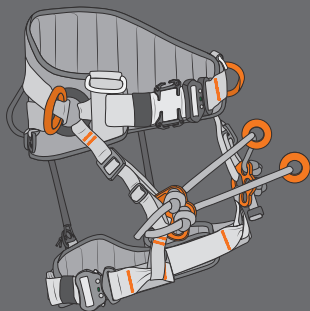


Votre distributeur
et réparateur
T. 01 76 21 07 46
www.tlm77.com

neofeu)

NELUS150 ARB'O

CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL
ET DE RETENUE
CEINTURE A CUISSARDES



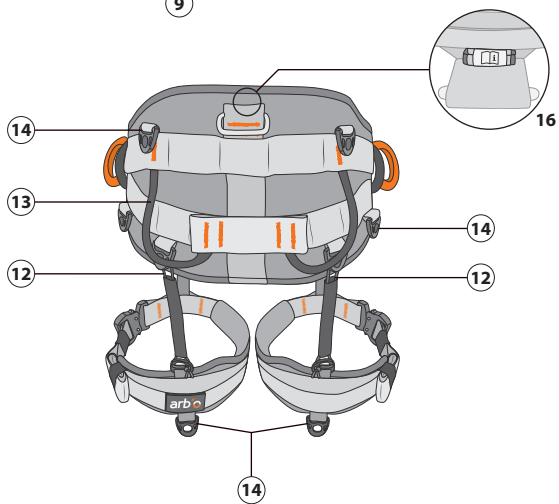
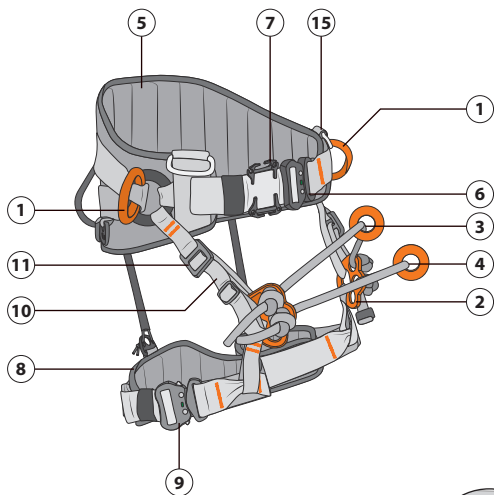
DEX NELUS150-M Ind.01

- FR Ceinture de maintien au travail et de retenue
- GB Work positioning and restraint belt
- DE Arbeitspositionierungs- und rückhaltegurt
- IT Cintura di mantenimento al lavoro e di trattenuta
- ES Cinturón para sujeción y retención durante el trabajo
- PT Cinto de segurança no trabalho e de retenção
- NL Gordel voor werkplekpositionering en fixatie

EN 358:2018 - EN 813:2008

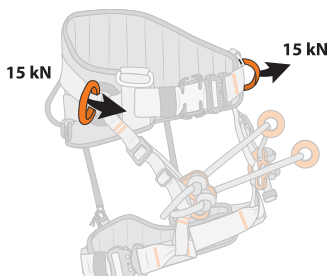
CE 0333

#1



#2-1

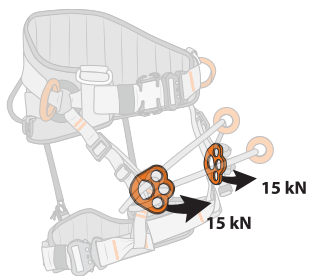
EN 358:2018



Maxi : 140 kg

#2-2

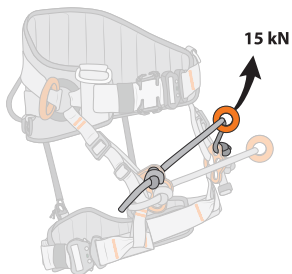
EN 358:2018



Maxi : 140 kg

#2-3

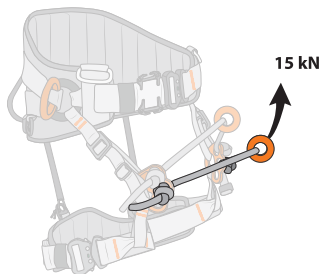
EN 813:2008



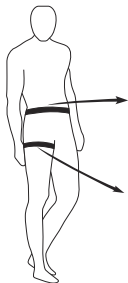
Maxi : 140 kg

#2-4

EN 813:2008

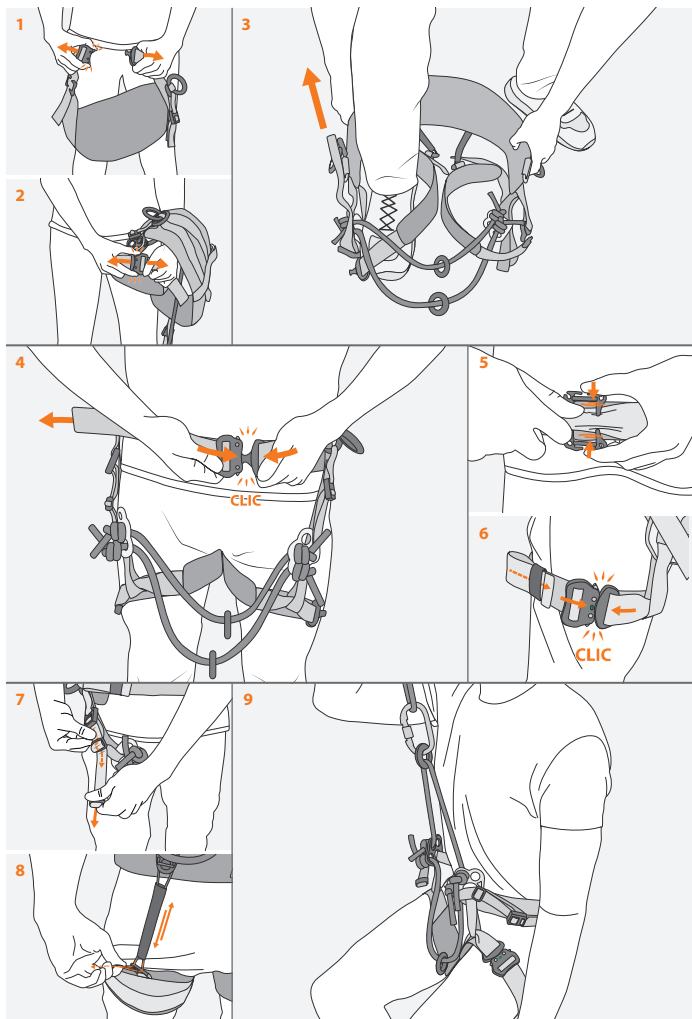


Maxi : 140 kg

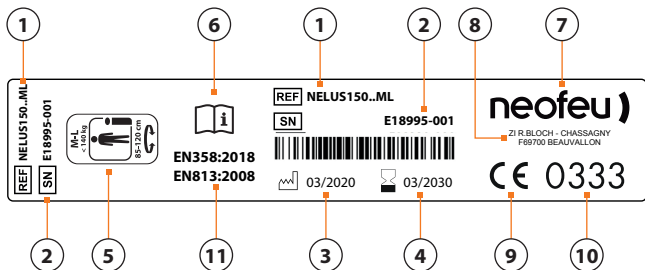
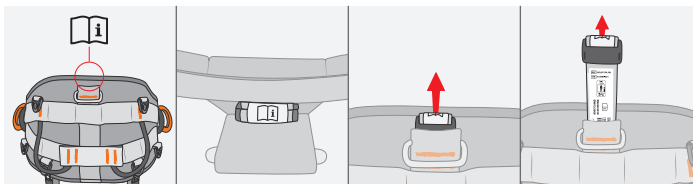


65 cm	≤	Size S	≤	105 cm
85 cm	≤	Size M	≤	110 cm
95 cm	≤	Size L	≤	120 cm
105 cm	≤	Size XL	≤	130 cm
115 cm	≤	Size XXL	≤	135 cm
45 cm	≤	Size S	≤	65 cm
50 cm	≤	Size M	≤	70 cm
55 cm	≤	Size L	≤	75 cm
60 cm	≤	Size XL	≤	80 cm
65 cm	≤	Size XXL	≤	90 cm

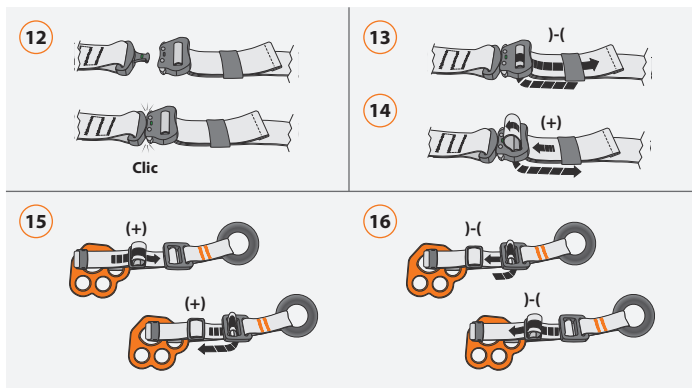




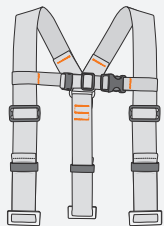
#5-A



#5-B



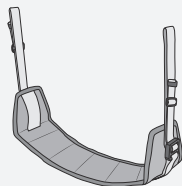
#6



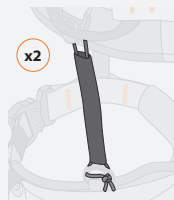
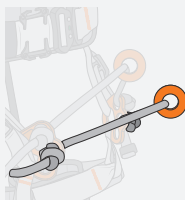
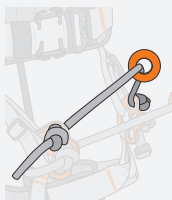
NELUS152



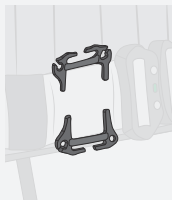
NPAD02



NELUS126



NELUS151 / NELUS153

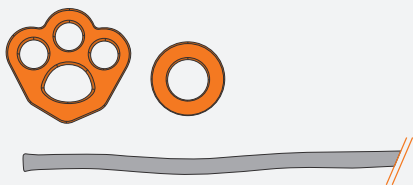


NELUS158



NPORTRON

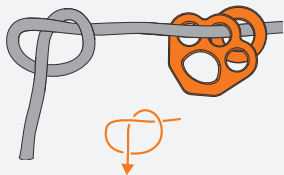
#7



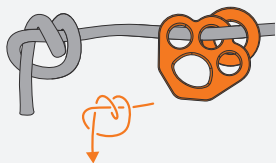
A



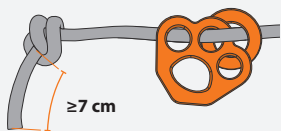
B



C



D



NOMENCLATURE (#1):

- 1 - Anneau d'accrochage latéral EN 358 : 2018 (x2).
- 2 - Plaque d'accrochage déportée EN 358 : 2018 (x2).
- 3 - Pont d'accrochage ventral en drisse lg 350mm équipé d'un anneau aluminium EN 813 : 2008.
- 4 - Pont d'accrochage ventral en drisse lg 450mm équipé d'un anneau aluminium EN 813 : 2008.
- 5 - Dossieret ceinture.
- 6 - Boucle automatique de fermeture ceinture ajustable d'un seul côté.
- 7 - Passant plastique anti glissement
- 8 - Cuissardes.
- 9 - Boucle automatique de fermeture cuissardes ajustable d'un seul côté.
- 10 - Sangle de réglage de hauteur des plaques d'accrochage déportées.
- 11 - Boucle de réglage barrette des plaques d'accrochage déportées.
- 12 - Sandows de réglage de hauteur des cuissardes.
- 13 - Cordon porte-outils ; Charge max: 10 kg (x2).
- 14 - Anneau plastique porte-outils ; Charge max: 10 kg (x2).
- 15 - Sangle de liaison pour bretelle.
- 16 - Etiquette d'identification (*Accessoires et pièces détachées voir #6*).

AVERTISSEMENTS :

- Avant toute utilisation de ce produit, lire et comprendre les informations reportées sur cette notice, et les conserver soigneusement.
- Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux situations d'urgence.
- Cet équipement constitue un organe vital de sécurité, un emploi incorrect engendrerait un danger mortel pour l'utilisateur en cas de chute.
- Il est recommandé d'attribuer cet équipement individuellement à un utilisateur afin d'en assurer une meilleure surveillance.
- Il ne peut être utilisé que par une personne compétente, formée à son utilisation ou placée sous le contrôle d'une telle personne capable de veiller à la sécurité de l'intervenant.
- Les solutions de secours nécessaires à un éventuel sauvetage doivent être envisagées avant et pendant toute l'intervention.
- Cet équipement ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

DESCRIPTION (#2):

La ceinture à cuissardes ARB'O est un équipement de protection individuelle (EPI) pour la prévention contre les chutes de hauteur utilisé dans les systèmes de maintien, de retenue au travail et d'accès avec corde. Ces ceintures sont particulièrement adaptées aux travaux d'élagage. Elles sont conformes à la norme EN358: 2018, avec deux anneaux d'accrochage latéraux (**Rep.1**) ainsi que deux plaques d'accrochage déportées réglables (**Rep.2**). Elles possèdent également deux ponts d'accrochage ventral de longueurs différentes munis d'anneau aluminium (**Rep.3 et 4**), conformes à la norme EN813:2008. La hauteur de ces deux ponts est réglable afin de satisfaire aux usages et techniques de chacun.

Cette ceinture existe en 5 tailles afin de s'adapter au mieux à la morphologie de chaque individu (S-M-L-XL-2XL) (**#3**).

La charge nominale maximale de la ceinture à cuissardes ARB'O est de 140kg (Le poids comprend l'utilisateur, ses outils et son matériel).

Matériaux : Sangles principales en polyester, autres composants : polyamide, inox, alliage d'aluminium.

MISE EN PLACE DE LA CEINTURE (#4) :

- 1 et 2 - Ouvrir les boucles automatiques de la ceinture et des cuissardes (**Rep. 6 et 9**), dévriller

éventuellement les sangles

3 - Enfiler la ceinture par les pieds jusqu'à la taille en prenant soin de positionner les ponts d'accrochage sur le devant.

4 - Fermer la boucle automatique de la ceinture (**Rep.6**), et ajuster la tension de la sangle.

5 - Positionner le passant anti glissement (**Rep.7**) et le surplus de sangle dans le passant élastique.

6 - Fermer les boucles automatiques des cuissardes (**Rep.9**) autour des cuisses, ajuster la tension des sangles et positionner les surplus dans les passants élastiques.

7 - Par l'intermédiaire des boucles de réglages à barrette (**Rep.11**), raccourcissez ou allongez la distance entre la ceinture et les anneaux d'accrochage déportés, afin de régler la hauteur des ponts (**Rep.3 et 4**) à votre morphologie, vos usages ou techniques. La présence de deux ponts vous permet d'avoir rapidement deux types de réglage en cours d'utilisation sans actions sur les boucles de réglages à barrette. Positionner les surplus de sangle dans les passants de sangle.

8 - Ajuster alors à votre morphologie la hauteur des sandows (**Rep.12**).

9 - Vérifier que toutes les sangles sont bien ajustées, ni trop lâches, ni trop serrées et bien maintenues par les passants.

Avant la première utilisation ou après toutes modifications des réglages de la ceinture à cuissardes ARB'O, il est impératif de procéder dans un endroit sûr, à des tests de suspension et de maintien sur chaque élément d'accrochage afin d'en valider le confort et l'efficacité attendue.

UTILISATION :

- Il est essentiel pour la sécurité, que le point d'ancrage soit toujours correctement positionné, à une distance réduite au minimum afin de minimiser le risque de chutes et la hauteur de chute. Le point d'ancrage doit par ailleurs répondre aux exigences de résistance minimale requise par la norme EN795:2012 ($R \geq 1200\text{DaN}$).

- Avant chaque utilisation, vérifier impérativement l'espace libre (tirant d'air) requis sous l'utilisateur, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire.

- Eviter de trop s'écarter de l'aplomb de cet ancrage afin de limiter l'ampleur d'une éventuelle chute pendulaire.

- Les cordons porte-outils et dés plastiques porte outil ne doivent en aucun cas être utilisés comme point d'accrochage.

- Lors de l'utilisation en position de maintien au travail et de retenue (EN 358 : 2018) par l'intermédiaire d'une longe, le point d'ancrage de la longe doit se trouver au niveau de la taille ou au-dessus. Cette longe doit être maintenue tendue. Les deux dés d'accrochage latéraux doivent systématiquement être utilisés ensemble lors des connexions avec cette longe ; Idem pour les deux plaques d'accrochage déportés. A noter, que les connexions se font par l'intermédiaire de connecteur conforme à la norme EN 362.

- Les ponts d'accrochage ventraux équipés de leur anneaux aluminium (EN 813 : 2008) permettent une utilisation en suspension de la ceinture à cuissardes ARB'O avec un système d'accès sur corde (EN 12841). Dans ce cas-là, le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur.

- Malgré les renforts des sangles cuissardes un phénomène d'engourdissement et de pincement du haut de la cuisse peut intervenir, générant ainsi un risque de choc orthostatique. Afin de se prémunir de ce phénomène il convient de cesser régulièrement la suspension, ou lorsque cela n'est pas possible répartir l'effort de suspension alternativement sur une des deux jambes et procéder à des gestes de détente musculaire sur la jambe libérée.

- L'ensemble des points d'accrochage (Anneaux latéraux, Anneaux déportés, ponts) ne sont pas conçus et ne doivent pas être utilisés pour l'arrêt des chutes.

- Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue avec des dispositifs de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif (Filet de sécurité par exemple) ou individuel (Systèmes d'arrêt des chutes conformes à l'EN 363). Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN 361 peut être utilisé pour la préhension du corps. Les points d'accrochage antichute sur les harnais sont identifiés par un repère «**A**» (Point d'accrochage dorsal ou sternal) ou «**A/2**» (Points d'accrochage sternaux à relier impérativement ensemble). Tout anneau non identifié «**A**» ou «**A/2**» ne peut être utilisé comme point d'accrochage antichute.

- Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et de fixation de la ceinture ; Ces composants doivent être protégés contre toutes les agressions provenant de l'environnement : agressions mécaniques (chocs, arêtes tranchantes...), chimiques (projection d'acides, bases, solvants...) électriques (court-circuits, arcs électriques...) ou thermiques (surfaces chaudes, chalumeaux...).
- Limites de températures permises : Pas de contre-indications pour l'utilisation entre -30 et +50°C.
- Lors de la revente de ce produit, hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir ce mode d'emploi rédigé dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

TRANSPORT / EMBALLAGE / STOCKAGE :

- L'équipement doit être protégé, lorsqu'il n'est pas utilisé, dans un emballage de protection imputrescible.
- Lors de son transport, le mettre à l'abri des chocs ou pressions pouvant provenir de l'environnement immédiat.
- Le stocker dans un local sec, ventilé et à l'abri des rayons ultraviolets, du gel et de la corrosion.

VERIFICATIONS :

- Vérifier, par un examen visuel, avant, pendant et après utilisation le bon état des équipements et l'absence de défaut : état des sangles, des coutures, des boucles de réglage, des dés d'accrochage, des langes associées. Veiller à l'absence d'usure, de coupure, d'effilochage, d'amorce de rupture, de trace d'oxydation ou de décoloration et s'assurer de la lisibilité des marquages, (identification et/ou date de validité). Vérifier le bon état de propreté des boucles et leur bon fonctionnement.
- En cas de doute sur la fiabilité de l'équipement, ne pas l'utiliser avant d'obtenir l'autorisation écrite d'une personne compétente pour décider de son réemploi.
- Lors de l'assemblage avec d'autres composants de sécurité, vérifier leur compatibilité et veiller à l'application de toutes les recommandations et normes européennes en vigueur (EN).
- Veiller en particulier à ce que la fonction de sécurité de l'un des composants ne soit pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre composant ou interfère avec celui-ci.

ENTRETIEN / REPARATION :

Afin de conserver les propriétés de cet équipement il convient de respecter les préconisations d'entretien :

- Le nettoyage comme la désinfection de l'équipement doit se faire uniquement à l'eau froide et au savon neutre, ne jamais utiliser de détergents ou de produits chimiques.
 - Séchage en ambiance ventilée, loin de toute flamme ou source de chaleur directe.
- Toute modification ou réparation est interdite et l'usage de cet équipement ne doit ni être détourné ni poussé au-delà de ses limites.
- L'équipement qui a subi une chute doit impérativement être détruit pour éviter son réemploi.

EXAMEN PERIODIQUE :

- Durée de vie : L'équipement est conçu pour de longues années d'utilisation dans des conditions normales. La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation et des circonstances.
- Certaines ambiances particulièrement agressives, marines, siliceuses, chimiques peuvent réduire la durée de vie de l'équipement à quelques usages. Dans ces cas une attention particulière doit être apportée à la protection et aux contrôles avant utilisation. Il est rappelé de vérifier la lisibilité des marquages qui doit toujours persister.
- Le contrôle périodique effectué par un contrôleur compétent est nécessaire afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Un contrôle annuel obligatoire validera l'état de l'équipement et son maintien en service ne pourra se faire que par un accord écrit préalable. Au regard de ce qui précède, la durée de vie indicative des produits préconisée par le responsable de la mise sur le marché est de 10 ans.
- Tenir à jour la fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance dès la mise en service et lors de chaque examen.

INTERPRETATION DU MARQUAGE (#5):

Etiquette d'identification :

- 1 Référence de l'EPI.
- 2 Numéro de série.
- 3 Date de fabrication.
- 4 Date de péremption
- 5 Pictogramme taille en centimètres de la ceinture et charge nominale maximale de la ceinture (#3).
- 6 Pictogramme enjoignant de lire la notice avant utilisation.
- 7 Logo du fabricant.
- 8 Adresse du responsable de mise sur le marché.
- 9 Marquage CE.
- 10 Identification de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de production.
- 11 Norme de référence et année de parution.

Etiquette définissant la méthodologie de bouclage et de réglage des éléments de la ceinture à cuissardes :

- 12 Verrouillage des boucles automatiques.
- 13 Raccourcissement)-(des sangles cuissardes – ceinture.
- 14 Allongement (+) des sangles cuissardes – ceinture.
- 15 Allongement (+) des sangles : hauteur des plaques d'accrochage déportées.
- 16 Raccourcissement)-(des sangles : hauteur des plaques d'accrochage déportées.

Ce produit est conforme au Règlement 2016/425. Il répond aux exigences des normes harmonisées EN 358: 2018 et EN 813 : 2008. La déclaration de conformité est disponible sur : www.neofeu.com.

Organisme notifié pour l'examen UE de type :

TÜV SÜD Product Service GmbH (N°0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production :

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

NOMENCLATURE (#1):

- 1 - Lateral hooking ring EN 358:2018 (x2).
- 2 - Offset hooking plate EN358:2018 (x2).
- 3 - Rope ventral attachment bridge – lg 350mm – fitted with an aluminum ring EN813:2008.
- 4 - Rope ventral attachment bridge – lg 450mm – fitted with an aluminum ring EN813:2008.
- 5 - Belt pad.
- 6 - Automatic buckle for belt closure adjustable on one side only.
- 7 - Anti-slip plastic loop.
- 8 - Leg-strap.
- 9 - Automatic buckle for thigh strap closure adjustable on one side only.
- 10 - Height adjustment strap for offset hooking plates.
- 11 - Adjustment buckle for offset hooking plates.
- 12 - Thigh height adjustment bungee.
- 13 - Tool holder – Max load: 10kg (x2).
- 14 - Plastic tool holder ring – Max load: 10kg (x2).
- 15 - Link strap for shoulder straps.
- 16 - Identification label (*Accessories and spare parts, see #6*).

GB

WARNINGS:

- Before using this product, carefully read through these instructions, ensure that you understand them and keep them safe.
- Any work at heights is risky; only individuals with perfect health and in good physical condition should work at heights and confront any emergency situations.
- This equipment is a vital safety instrument; any incorrect use can cause mortal danger to the user in case of a fall.
- It is recommended to assign this equipment individually to a user in order to ensure better surveillance.
- It must only be used by a competent person who has been trained in its use, or someone placed under the supervision of such a person who is capable of ensuring the safety of the intervener.
- The rescue solutions required for any rescue operation must be planned before and during any intervention.
- This equipment must not be used in excess of its limits or in any situation other than what it has been designed for.

DESCRIPTION (#2)

The sit harness ARB'O is a personal protective equipment (PPE) against falls from a height, used in work positioning, work restraint and rope access systems. This waistbelt is particularly suitable for pruning work. It complies with standard EN358, with 2 lateral hooking rings (**Ref.1**) and 2 adjustable offset hooking plates (**Ref.2**). It also has 2 ventral attachment bridges of different lengths (**Ref.3 and 4**) and fitted with aluminum rings, in accordance with standard EN813:2008. The height of these 2 bridges is adjustable to meet the uses and techniques of each user.

This belt exists in 5 sizes to adapt to the morphology of the user (S-M-L-XL-XXL) (**#3**).

The ARB'O sit harness is approved for use by a person weighing 140kg or less (the weight includes the user, his tools and his equipment).

Materials: The main straps are made of polyester and the other components are made of polyamide and aluminum.

WEARING THE BELT (#4):

- 1 and 2** - Open the automatic buckles of the belt and thigh strap (**Ref.6 and 9**). If necessary, untwist the straps.
- 3** - Put on the belt by the feet to the waist, taking care to position the attachment bridges (**Ref.3 and 4**) on the front.
- 4** - Close the automatic belt buckle (**Ref.6**) and adjust the tension of the strap.
- 5** - Position the anti-slip loops (**Ref.7**) and store the excess strap in the elastic loop.
- 6** - Close the automatic thigh buckles (**Ref.9**) around the thighs. Adjust the tension of the straps and store the excess in the elastic loop.
- 7** - Thanks to adjustment buckles with bar (**Ref.11**), shorten or lengthen the distance between the belt and the offset hooking plate to adjust the height of the bridges (**Ref.3 and 4**) to the morphology, techniques and uses of the user. The presence of 2 bridges allows to quickly have 2 types of adjustment in use without actions on the bar adjustment loops (**Ref.11**). Store the excess strap in the loops.
- 8** - Adjust the height of the bungee cords adapted to the user's morphology (**Ref.12**).
- 9** - Check that all the straps are properly adjusted to the body shape, not too loose, not too tight and well maintained by loops.

Before using the ARB'O for the first time or after any adjustment has been made to it, suspension tests and retention tests on each hooking and rescue points must be carried out in a safe place to validate the comfort and expected effectiveness.

USE :

- For safety, it is essential for the anchor point to always be correctly positioned as close as possible in order to minimize the risk of falling and the height of any fall. The anchor point on the structure where the fall-arrest system will be fixed must be above the user. It must also comply with the minimum

resistance requirements specified in the EN795:2012 standard ($R \geq 1200$ DaN).

- Before every use, the empty space (clearance) required under the user must be verified so that, in case of a fall, there is no collision with the ground, or with a fixed or moving obstacle that is within the fall trajectory.
- Try not to distance yourself too much from this anchor point in order to limit the impact of a possible pendulum fall.
- The tool holders must not be used as hooking points under any circumstances.
- When used in the work support and restraint position (EN 358:2018) via a lanyard, the anchorage point of the lanyard must be at or above waist level. This lanyard must be kept tight. Both lateral hooking D-rings must systematically be used together when connected to this lanyard. It is the same for both offset hooking plate. Note that these connections are established using a connector that complies with the EN362 standard.
- Rope ventral attachment bridges, fitted with aluminum rings (EN 813:2008) allow using the ARB'O harness in suspension with a rope access system (EN 12841). In this case, the anchor point must be located above the user.
- Despite the lining of the thigh-straps, numbness and pinching may occur at the top of the thigh, thus resulting in a risk of suspension trauma. To avoid this phenomenon, it is necessary to regularly take a break from being suspended, or if this is not possible, to shift the suspension strain alternatively from one leg to the other and use movements to relax the leg muscles with the freed leg.
- All of the attachment points (lateral rings, offset rings and bridge rings) are not designed and must not be used to stop falls.
- It may be necessary to combine the work positioning and restraint systems with fall-protection systems, either collective (e.g. safety net) or individual (fall-arrest system compliant with EN 363). Please note that in a fall-arrest system, only an EN361 compliant fall-arrest harness may be used for gripping a body. The fall arrest attachment points are identified by the "A" or "A/2" markings (dorsal attachment point and sternal attachment point). Any unidentified ring "A" or "A/2" cannot be used as a fall arrest attachment point.
- During use, regularly check the harness fastening and adjustment parts; These components must be protected from any environmental stress: mechanical stress (impacts, sharp edges, etc.), chemical stress (splashing of acids, bases, solvents, etc.), electrical stress (short-circuit, electric arcs, etc.) or thermal stress (hot surfaces, blowtorches, etc.).
- Authorized temperature limits: No contraindications for use between -30 and $+50^{\circ}\text{C}$.
- If this product is to be resold outside the first destination country, the reseller must provide this instructions manual, drafted in the language of the country in which the product will be used.

TRANSPORTATION/PACKAGING/STORAGE :

- The equipment must be protected when not in use, in a rotproof protective packaging.
- During transportation, protect it from impacts or pressure that may result from the immediate environment.
- Store it in a dry, ventilated room that is sheltered from ultraviolet rays, frost and corrosion.

VERIFICATIONS :

- Via a visual inspection, verify before, during and after use that the equipment is in good condition and that there are no faults: condition of the straps, seams, adjustment buckles, D-rings and associated lanyards.
- Ensure that there is no cuts, wear and tear, fraying, incipient fractures, traces of rust or discoloration and ensure that the markings are readable (identification and/or date of validity). Ensure that the buckles are clean and that they function properly.
- If there is any doubt on the reliability of the equipment, do not use it without getting the written authorization of a person who is authorized to decide on its reuse.
- During assembly with other safety components, check their compatibility and ensure that all of the recommendations and European standards in force (EN) are applied.
- In particular, ensure that no safety function of any component is affected by the safety function of another component and that they do not interfere with each other.

MAINTENANCE/REPAIR :

To preserve the properties of this equipment, the maintenance recommendations must be followed:

- The equipment must be cleaned and disinfected only with cold water and a neutral soap; never use detergents or chemical products.
- Dry in a ventilated area, far from any flame or a direct source of heat.
- Any modification or repair is forbidden and this equipment must not be used for any purpose other than what it has been designed for or pushed beyond its limits.
- The equipment that has been through a fall must be destroyed to prevent it from being reused.

PERIODIC EXAMINATION :

- Service life: The equipment is designed to last for several years under normal conditions. The service life depends on the frequency of use and the circumstances.
- Certain particularly aggressive, marine, siliceous or chemical environments can reduce the service life of the equipment to only a few uses. In these cases, special care must be taken regarding the protection and the inspections before use. Ensure that the necessary markings are readable.
- A periodic inspection carried out by a competent inspector is necessary to ensure the safety of the user, which is connected to the maintenance of the effectiveness and resistance of the equipment. A mandatory annual inspection will check the condition of the equipment and it can only continue to be used on obtaining a prior written agreement. As concerns what has been mentioned above, the rough estimate of the service life of the products, as recommended by the marketing authority, is 10 years.
- Ensure that the identification sheet and the maintenance monitoring table are kept up to date from the time of the commissioning and during each inspection.

INTERPRETATION OF THE MARKINGS (#5):

Identification label :

- **1** PPE Reference.
- **2** Serial N°.
- **3** Date of manufacture.
- **4** Expiry date.
- **5** Size pictogram, maximum nominal load of the sit harness and sizes in centimeters of the belt.
- **6** Pictogram requiring that the instructions be read before use.
- **7** Manufacturer's logo.
- **8** Address of the Marketing Authority.
- **9** CE Marking.
- **10** Identification of the notified body that intervened in the inspection and production phase.
- **11** Reference standard and year of issue.

Label defining the methodology for buckling and adjusting the parts of the belt with leg straps:

- **12** Locking the automatic buckles.
- **13** Tightening **)-(** the leg straps - belt.
- **14** Widening **(+)** the leg straps - belt.
- **15** Widening **(+)** the straps : offset hooking plates.
- **16** Tightening **)-(** the straps : offset hooking plates.

This product is compliant with Regulation 2016/425. It meets the requirements of harmonized standards EN 358:2018 and EN 813:2008. The declaration of conformity is available at : www.neofeu.com.

Notified body for UE type examination :

TÜV SÜD Product Service GmbH (N°0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Notified body for production control :

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

STÜCKLISTE (#1):

- 1 - Seitlicher Verankerungsring EN 358: 2018 (x2).
- 2 - Versetzte Verankerungsplatte EN 358: 2018 (x2).
- 3 - Ventrale Verankerungsbrücke mit Aufzugsseil Lg 350 mm, ausgestattet mit einem Aluminiumring EN 813: 2008.
- 4 - Ventrale Verankerungsbrücke mit Aufzugsseil Lg 450 mm, ausgestattet mit einem Aluminiumring EN 813: 2008.
- 5 - Rückenverstärkungsgurt.
- 6 - Automatische Riemen-Verschleißschnalle, an nur einer Seite justierbar.
- 7 - Rutschfeste Kunststoffschlaufe
- 8 - Beinhaltegurte.
- 9 - Automatische Schnalle zum Schließen von Beinhaltegurten, nur auf einer Seite verstellbar.
- 10 - Höhenverstellbarer Spannungsgurt für versetzte Verankerungsplatten.
- 11 - Verstelle Schnalle zur Klemmeneinstellung für versetzte Verankerungsplatten.
- 12 - Spannbänder zum Einstellen der Höhe der Beinhaltegurte.
- 13 - Werkzeughalter-Litze – Höchstlast: 10 kg (x2).
- 14 - Kunststoff-Werkzeughalterring; max. Traglast: 10 kg (x2).
- 15 - Verbindungsspannungsgurt für Schultergurt.
- 16 - Kennzeichnungsschild (*Zubehör und Ersatzteile siehe #6*).

HINWEISE :

- Lesen Sie vor jeglicher Nutzung dieses Produkts aufmerksam diese Gebrauchsanleitung durch, und bewahren Sie sie sorgfältig auf.
- Arbeiten in großer Höhe sind riskant, und nur eine Person in perfektem Gesundheitszustand und mit guter körperlicher Verfassung kann eingreifen und sich potenziellen Notfällen stellen.
- Diese Ausrüstung stellt eine überaus wichtige Sicherheitseinrichtung dar, und zieht bei unsachgemäßem Einsatz im Falle von Stürzen eine tödliche Gefahr für den Nutzer nach sich.
- Es ist empfehlenswert, dieses Produkt nur einem einzigen Nutzer zukommen zu lassen, um eine bessere Aufsicht gewährleisten zu können.
- Der Einsatz dieses Produkts darf nur durch eine geschulte und kompetente Person oder unter der Aufsicht einer solchen Person erfolgen, die dazu in der Lage ist, sich um die Sicherheit der betreffenden Arbeitskraft zu kümmern.
- Die notwendigen Lösungen für eine mögliche Rettung müssen vor und während des Eingreifens in Erwägung gezogen werden - Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Grenzen hinaus oder für nicht vorgesehene Situationen in Anspruch genommen werden.

BESCHREIBUNG (#2):

Der ARB'O-Beinhaltegurt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur Verhinderung von Stürzen aus der Höhe, die in Rückhaltesystemen, Arbeitsrückhaltesystemen und seilunterstützten Zugangssystemen verwendet wird. Diese Gurte eignen sich besonders für Schnitтарbeiten. Sie entsprechen der Norm EN 358: 2018, mit zwei seitlichen Verankerungsringen (**Darstellung 1**) sowie zwei verstellbaren versetzten Verankerungsplatten (**Darstellung 2**). Sie haben auch zwei unterschiedlich lange ventrale Verankerungsbrücken mit Aluminiumringen (**Darstellung 3 und 4**), in Übereinstimmung mit der Norm EN 813: 2008. Die Höhe dieser beiden Brücken kann je nach individueller Nutzung und Technik angepasst werden.

Diesen Gurt gibt es in 5 Größen, um der Körperform jedes Individuums am besten zu entsprechen (S-M-L-XL-2XL) (**#3**).

Die maximale Nennlast des ARB'O-Beinhaltegurts beträgt 140 kg (Gewicht einschließlich Benutzer, Werkzeug und Ausrüstung).

Materialien: Hauptspanngurte aus Polyester, sonstigen Komponenten: Polyamid, rostfreier Stahl , Aluminium.

EINSETZEN DES HALTEGURTES (#4) :

1 und 2 - Öffnen Sie die automatischen Schnallen am Gurt und an den Beinhaltegurten (**Darstellung 6 und 9**), drehen Sie die Spanngurte gegebenenfalls aus.

3 - Fädeln Sie den Gurt von den Füßen bis zur Taille ein, wobei darauf zu achten ist, dass die Verankerungsbrücken vorne positioniert sind.

4 - Schließen Sie das automatische Gurtschloss (**Darstellung 6**), und stellen Sie die Gurtspannung ein.

5 - Positionieren Sie die rutschfeste Schlaufe (**Darstellung 7**) und den überstehenden Spanngurt in der elastischen Schlaufe.

6 - Schließen Sie die automatischen Schnallen der Beinhaltegurte (**Darstellung 9**) um die Oberschenkel, stellen Sie die Spannung der Gurtbänder ein und positionieren Sie den überstehenden Spanngurt in den elastischen Schlaufen.

7 - Verkürzen oder verlängern Sie mit den Verstell schnallen mit Klemme (**Darstellung 11**) den Abstand zwischen dem Gurt und den versetzten Verankerungsringen, um die Höhe der Brücken (**Darstellung 3 und 4**) an Ihre Körperform, Verwendung oder Technik anzupassen. Das Vorhandensein von zwei Brücken ermöglicht es Ihnen, während des Gebrauchs schnell zwei Arten der Verstellung vorzunehmen, ohne auf die mit Klemme versehenen Verstell schnallen einwirken zu müssen. Positionieren Sie den überstehenden Gurt in den Gurtschlaufen.

8 - Passen Sie dann die Höhe der Spannbänder an Ihren Körperbau an (**Darstellung 12**).

9 - Überprüfen Sie, dass alle Gurte gut eingestellt sind, weder zu locker noch zu fest, und dass sie von den Schlaufen gut gehalten werden.

Vor der ersten Benutzung oder nach jeder Änderung der Einstellungen des ARB'O-Beinhaltegurtes ist es unbedingt erforderlich, an jedem Verankerungselement an einem sicheren Ort Aufhängungs- und Stützversuche durchzuführen, um den Komfort und die erwartete Wirksamkeit zu überprüfen.

NUTZUNG :

- Es ist von wesentlicher Bedeutung für die Sicherheit, dass der Verankerungspunkt stets in einem Abstand korrekt positioniert ist, der auf ein Minimum verringert ist, um die Sturzgefahr und die Sturzhöhe zu minimieren. Der Verankerungspunkt des Tragwerks, wo das Fallschutzsystem befestigt wird, muss sich über dem Nutzer befinden. Er muss im Übrigen den Mindestfestigkeitsanforderungen entsprechen, die von der Norm EN795 :2012 (R \geq 1200DaN) vorgeschrieben sind.

- Überprüfen Sie vor jeglicher Nutzung unbedingt den Freiraum (Sturzraum), der unterhalb des Nutzers erforderlich ist, so dass es im Falle eines Sturzes weder zu Kollisionen mit dem Boden noch mit einem festen Hindernis oder mit Bewegungen in der Flugbahn kommt.

- Vermeiden Sie es, zu sehr vom Lot dieses Anschlags abzuweichen, um das Ausmaß eines möglichen Pendelsturzes zu begrenzen.

- Die Werkzeughalter-Litzen dürfen auf keinen Fall als Anschlagpunkt verwendet werden.

- Bei Verwendung in der Abstütz- und Rückhalteposition (EN 358 : 2018) über ein Verbindungsmittel muss sich der Anschlagpunkt des Verbindungsmittels auf oder über der Taillenhöhe befinden. Dieses Schlüsselband muss fest gehalten werden. Die beiden seitlichen Einrastösen sind grundsätzlich zusammen mit den Verbindungen mit diesem Halteseil zu verwenden ; Dasselbe gilt für die beiden versetzten Verankerungsplatten. Beachten Sie, dass Anschlüsse anhand der Steckverbindung gemäß der Norm EN 362 erfolgen.

- Ventrale Verankerungsbrücken, die mit Aluminiumringen (EN 813: 2008) ausgestattet sind, ermöglichen es, den ARB'O-Beinhaltegurt in Aufhängung mit einem Seilzugangssystem (EN 12841) zu verwenden. In diesem Fall muss sich der Verankerungspunkt oberhalb des Benutzers befinden.

- Trotz der Verstärkungen der Beingurte kann ein Taubheitsgefühl und ein Quetschen der Oberschenkel auftreten, wodurch die Gefahr eines orthostatischen Schocks verursacht werden kann. Um sich gegen dieses Phänomen zu wappnen, ist es angebracht, das Federungssystem regelmäßig auszuschalten, oder wenn dies nicht möglich ist, die durch die Federung aufkommende Last alternativ auf eines der beiden Beine zu verteilen und muskelentspannende Übungen mit dem freien Bein durchzuführen.

- Alle Verankerungspunkte (Seitenringe, versetzte Ringe, Brücken) sind nicht konstruiert zur

Absturzicherung und dürfen nicht dafür verwendet werden.

- Es kann notwendig sein, die Systeme zur Aufrechterhaltung der Arbeitsposition und Halteposition zu ergänzen durch Schutzvorrichtungen gegen Stürze aus der Höhe des kollektiven Typs (zum Beispiel Auffangnetz) oder des individuellen Typs (Absturzicherungssysteme gemäß EN 363). Es sei daran erinnert, dass in einem Absturzicherungssystem nur ein Auffanggurt EN361 für das Ergreifen des Körpers eingesetzt werden kann. Die Befestigungspunkte des Auffanggurts sind mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichnet (Befestigungspunkte am Rücken und Befestigungspunkt im Brustbereich). Ringe, die nicht mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichnet sind, dürfen nicht als Befestigungspunkte für den Auffanggurt verwendet werden.

- Überprüfen Sie während der Nutzung regelmäßig die Einstellungs- und Befestigungselemente des Gurtwerks. Diese Komponenten müssen gegen alle aus der Umgebung kommenden Belastungen geschützt werden: mechanische Belastungen (Stoß, Schneidkante...), chemische Belastungen (Spritzer von Säuren, Basen, Lösungsmitteln...) elektrische Belastungen (Kurzschluss, Lichtbogen...) oder thermische Belastungen (heiße Oberfläche, Schneidbrenner...).

- Grenzwerte der zulässigen Temperaturen: Keine Gegenanzeigen für die Nutzung zwischen -30 und +50°C.

- Beim Weiterverkauf dieses Produkts außerhalb des ersten Bestimmungslandes hat der Einzelhändler diese Betriebsanleitung in der Sprache des Landes der Nutzung dieses Produkts abzufassen.

TRANSPORT / VERPACKUNG / LAGERUNG :

- Die Ausrüstung muss mittels einer unverweslichen Schutzverpackung geschützt werden, wenn sie nicht verwendet wird.

- Sie ist bei ihrem Transport vor Stößen oder Drücken zu bewahren, die aus der unmittelbaren Umgebung kommen können.

- Lagern Sie die Ausrüstung an einem trockenen und gut belüfteten Ort, geschützt vor UV-Strahlen, Frost und Korrosion.

PRÜFUNGEN :

- Vergewissern Sie sich anhand einer Sichtkontrolle vor, während und nach der Nutzung des einwandfreien Zustands der Ausrüstungen und der Fehlerfreiheit: Zustand der dazugehörigen Spanngurte, Nähte, Einstellschnallen, Einrastösen und Halteseile.

- Achten Sie auf das Fehlen von Verschleiß, Einschnitten, Ausfransungen, Vorrissen, Oxidationsspuren oder Verfärbungen, und stellen Sie die Lesbarkeit der Kennzeichnungen sicher (Identifikation und/ oder Ablaufdatum). Vergewissern Sie sich des guten Zustands der Schnallen und ihres einwandfreien Betriebs.

- Bei Zweifeln an der Zuverlässigkeit der Ausrüstungen verwenden Sie sie bitte nicht, bevor Sie eine schriftliche Genehmigung einer sachkundigen Person eingeholt haben, um über ihre Wiederverwendung zu entscheiden.

- Prüfen Sie bei der Montage in Verbindung mit sonstigen Sicherheitskomponenten deren Kompatibilität, und achten Sie auf die Umsetzung aller geltenden europäischen Empfehlungen und Normen (EN).

- Stellen sie insbesondere sicher, dass die Sicherheitsfunktion von einer der Komponenten nicht durch die Sicherheitsfunktion einer anderen Komponente beeinträchtigt wird oder auf diese störend einwirkt.

WARTUNG / REPARATUR :

Um die Eigenschaften dieser Ausrüstung aufrechtzuerhalten, ist es angebracht, die Wartungsempfehlungen zu beachten:

- Die Reinigung sowie die Desinfektion müssen einzig und allein mit kaltem Wasser und einer milden Seife erfolgen, verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Chemikalien.

- Trocknen in einem gut belüfteten Raum, fern von Flammen oder direkten Wärmequellen.

Jegliche Änderung oder Reparatur ist untersagt, und diese Ausrüstung darf weder missbräuchlich verwendet werden noch über ihre Grenzen hinaus eingesetzt werden. Die Ausrüstung, die

heruntergefallen ist, muss unbedingt zerstört werden, um ihre Wiederbenutzung zu verhindern.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE :

- Lebensdauer: Die Ausrüstung ist für den jahrelangen Einsatz unter normalen Bedingungen gedacht. Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Nutzung und den Umständen ab.

- Einige besonders aggressive marine, kieselsäurehaltige und chemische Umgebungen können die Lebensdauer der Ausrüstung auf einige wenige Nutzungen reduzieren. In diesem Fall sollte ein besonderes Augenmerk auf den Schutz und die Kontrolle vor dem Einsatz gelegt werden. Es sei daran erinnert, dass die Lesbarkeit der Kennzeichnungen überprüft werden soll, die stets vorhanden sein müssen.

- Die von einer sachkundigen Person durchgeführte Kontrolle ist notwendig, um die Sicherheit des Nutzers zu gewährleisten, die mit der Aufrechterhaltung der Effizienz und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung verbunden ist. Durch eine jährliche obligatorische Kontrolle, die nur durch eine vorherige schriftliche Zustimmung erfolgen kann, werden der Zustand der Ausrüstung und die Fortführung ihres Betriebs bestätigt. In Anbetracht der vorstehenden Ausführungen beträgt die von der Person, die für das Inverkehrbringen der Ausrüstung verantwortlich ist, empfohlene Lebensdauer der Produkte 10 Jahre.

- Aktualisieren Sie den Erfassungsbogen und die Tabelle mit dem Instandhaltungsverzeichnis bereits ab der Inbetriebnahme und bei jeder Überprüfung.

INTERPRETATION DER KENNZEICHNUNG (#5):

Kennzeichnungsschild :

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - 1 Referenz der PSA. | Gebrauch zu lesen. |
| - 2 Seriennummer. | - 7 Logo des Herstellers. |
| - 3 Herstellungsdatum. | - 8 Anschrift des Verantwortlichen für die Vermarktung. |
| - 4 Haltbarkeitsdatum. | - 9 CE-Kennzeichnung. |
| - 5 Piktogramm mit 5 Gurtgrößen in Zentimetern und maximaler Nennlast des Gurts (#3). | - 10 Identifizierung der benannten Stelle, die an der Produktionsüberwachungsphase beteiligt ist. |
| - 6 Piktogramm mit der Bitte, das Handbuch vor | - 11 Referenznorm und Erscheinungsjahr. |

Schild mit beschreibung der anschnall-methode und des verfahrens zur einstellung der gurt-elemente mit beinschlaufe :

- | | |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| - 12 Verriegelung der automatischen Schnallen der Beingurte. | - 15 Verlängerung (+) der Halteschlaufen: Tragegurte – Gurt – Höhe der Beingurte. |
| - 13 Verkürzung)-(Beinhaltegurte - Gurt. | - 16 Verkürzung)-(der Halteschlaufen : Tragegurte –Gurt - Höhe der Beingurte. |
| - 14 Verlängerung (+) Beinhaltegurte - Gurt. | |

Dieses Produkt entspricht der Verordnung 2016/425. Es erfüllt die Anforderungen der harmonisierten Normen EN 358: 2018 und EN 813 : 2008. Die Konformitätserklärung ist abrufbar unter.

Zuständige Stelle für die UE-Typenprüfung :

TÜV SÜD Product Service GmbH (N°0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Zuständige Stelle für die Produktionskontrolle :

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

NOMENCLATURE (#1):

- 1 - Anello di aggancio laterale EN 358: 2018 (x2).
- 2 - Placca aggancio frontale EN 358: 2018 (x2). (Dado di aggancio laterale)
- 3 - Punto di attacco ventrale in drizza lg 350mm con anello in alluminio EN 813: 2008.
- 4 - Punto di attacco ventrale in drizza lg 450mm con anello in alluminio EN 813: 2008.
- 5 - Sostegno per la cintura.
- 6 - Fibbia automatica di chiusura cintura regolabile su un solo lato.
- 7 - Passante in plastica antiscivolo
- 8 - Cosciali.
- 9 - Fibbia con chiusura automatica dei cosciali regolabile da un solo lato.
- 10 - Cinturino di regolazione dell'altezza delle placche di aggancio frontali.
- 11 - Cinturino di regolazione a barra delle placche di aggancio frontali.
- 12 - Nastro elastico per regolare l'altezza dei cosciali.
- 13 - Cavo portautensili - Carico massimo: 10 kg (x2).
- 14 - Anello portautensili in plastica; carico massimo: 10 kg (x2).
- 15 - Punto di attacco per bretelle.
- 16 - Etichetta di identificazione (*Accessori e pezzi di ricambio - vedere #6*).

AVVERTENZE :

- Prima di ogni utilizzo di questo prodotto, leggere e comprendere le informazioni indicate su questo manuale e conservarlo poi con cura.
- I lavori in quota sono rischiosi; solamente una persona in perfetto stato di salute e in ottime condizioni fisiche può eseguire tali lavori ed essere capace di far fronte alle eventuali situazioni di emergenza.
- Questo prodotto è un dispositivo di sicurezza vitale; un suo utilizzo non conforme farebbe correre un rischio mortale all'utilizzatore in caso di caduta.
- Consigliamo di attribuire individualmente questo dispositivo a un solo utilizzatore, al fine di garantirne un controllo ottimale.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente da una persona formata e competente o sotto la sorveglianza di una persona competente.
- Assicurarsi che un piano di salvataggio sia previsto prima e durante l'utilizzo del dispositivo.
- Questo dispositivo non dovrà mai essere sollecitato oltre i limiti previsti né utilizzato in situazioni diverse da quelle per le quali è stato previsto.

DESCRIZIONE (#2):

La cintura con cosciali ARB'Ò è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Essa viene utilizzata nei sistemi di mantenimento, di ritenuta sul lavoro e di accesso mediante corde. Queste cinture si addicono in particolar modo ai lavori di potatura e sfoltimento. Esse sono conformi alla norma EN358: 2018, con due anelli di aggancio laterali (**Rep.1**) e due placche di aggancio frontali e regolabili (**Rep.2**). La cintura dispone anche di due punti di aggancio ventrali di lunghezze diverse dotati di anelli di alluminio (**Rep.3 e 4**), conformi alla norma EN813:2008. L'altezza dei due ponti è regolabile in modo da soddisfare l'uso e la tecnica utilizzata da ogni operatore.

Questa cintura è disponibile in 5 taglie per adattarsi al meglio alla morfologia di ogni individuo (S-M-L-XL-2XL) (**#3**).

Il carico nominale massimo della cintura con cosciali ARB'Ò è di 140kg (Il peso include l'utilizzatore, i suoi attrezzi e le sue attrezzature).

Materiali: cinghie principali in poliestere. Altri componenti: poliammide, acciaio inossidabile ,alluminio.

ISTALLAZIONE DELLA CINTURA (#4) :

1 e 2 - Scollegare le fibbie automatiche della cintura e dei cosciali (**Rep. 6 e 9**) e, se necessario, srotolare le cinghie per evitare che si attorciglino

3 - Infilare la cintura dai piedi fino alla vita facendo attenzione a posizionare i ponti di attacco frontalmente.

4 - Chiudere la fibbia automatica della cintura (**Rep.6**), e regolare la tensione della cinghia.

5 - Posizionare il passante antiscivolo (**Rep.7**) e l'eccesso di cinghia nel passante elastico.

6 - Chiudere a scatto le fibbie automatiche dei cosciali (**Rep.9**) intorno alle cosce, regolare la tensione delle cinghie e inserire la cinghia in eccesso nei passanti elastici.

7 - Mediante le fibbie di regolazione a barretta (**Rep.11**), accorciare o allungare la distanza tra la cintura e gli anelli di ancoraggio frontali in modo da regolare l'altezza dei ponti (**Rep.3 e 4**) alla morfologia dell'individuo, all'uso o alla tecnica utilizzata. I due ponti permettono di ottenere rapidamente due tipi di regolazione durante l'utilizzo del dispositivo senza dover agire sulle fibbie di regolazione a barretta. Posizionare l'eccesso di cinghia nei passanti.

8 - Regolare l'altezza dei nastri elastici a seconda della morfologia (**Rep.12**).

9 - Verificare che tutte le cinghie siano regolate bene, né troppo larghe, né troppo strette e che siano mantenute bene dai passanti.

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta oppure dopo aver modificato tutte le regolazioni della cintura con cosciali ARB'O, è imperativo procedere, in un luogo sicuro, a test di sospensione e sostegno per ogni elemento di aggancio, al fine di convalidarne il comfort e l'efficacia richiesta.

UTILIZZO :

- Per motivi di sicurezza, è fondamentale che il punto di aggancio sia sempre correttamente collocato, a una distanza il più possibile ridotta, al fine di limitare al massimo il rischio e l'altezza di caduta. Il punto di aggancio alla struttura alla quale sarà fissato il dispositivo anti-caduta dovrà trovarsi sopra l'utilizzatore. Tale punto di aggancio dovrà inoltre soddisfare le esigenze di resistenza minima richieste dalla norma EN795:2012 ($R \geq 1200$ DaN).

- Prima di ogni utilizzo del dispositivo, è imperativo verificare l'altezza libera richiesta sotto l'utilizzatore, in modo che, in caso di caduta, lo stesso non entri in collisione col terreno o con un ostacolo, fisso o mobile, che potrebbe trovarsi sulla sua traiettoria di caduta.

- Evitare uno scarto troppo importante dalla verticale del punto di aggancio alla struttura, al fine di limitare l'ampiezza di un'eventuale caduta a pendolo.

- I cavi portautensili non devono mai essere utilizzati come punto di aggancio.

- Quando viene utilizzato nella posizione del supporto di lavoro e del sistema di ritenuta (EN 358 : 2018) tramite un cordino, il punto di ancoraggio del cordino deve essere all'altezza della vita o al di sopra di essa. Questo cordino deve essere tenuto stretto. I due dadi di aggancio laterali dovranno sistematicamente essere utilizzati in simultanea in occasione del collegamento con la fune suddetta ; Lo stesso vale per le due placche di aggancio frontali. Preghiamo inoltre di notare che i collegamenti dovranno essere realizzati per mezzo di un connettore conforme alla norma EN 362.

- I punti di aggancio ventrali dotati di anelli in alluminio della cintura con cosciali ARB'O (EN 813 : 2008) permettono la sospensione dell'utilizzatore durante i lavori grazie ad un sistema di accesso su corda (EN 12841). In questo caso, il punto di aggancio dovrà trovarsi sopra l'utilizzatore.

- Malgrado i supporti di rinforzo collocati sulle cinghie dei cosciali, è possibile che l'utilizzatore subisca un fenomeno di intorpidimento o una sensazione di pizzicamento sulla parte alta della coscia, con conseguente rischio di shock ortostatico. Al fine di premunirsi contro tale fenomeno, è d'uopo interrompere periodicamente la sospensione oppure, nel caso in cui ciò non sia possibile, distribuire lo sforzo di sospensione in modo alterno su una delle due gambe ed eseguire gesti di rilassamento muscolare sulla gamba libera.

- Tutti i punti di aggancio (anelli laterali, anelli frontali, ponti) non sono stati pensati e non dovranno essere utilizzati per l'arresto delle cadute.

- Può quindi rivelarsi necessario completare il dispositivo di sospensione in quota o di sostegno con altri dispositivi di protezione contro le cadute, di tipo collettivo (come una rete di sicurezza, per esempio) o individuale (dispositivi di arresto delle cadute conformi alla norma EN 363). Ricordiamo che in un sistema anti- caduta, solamente un'imbracatura anti-caduta EN361 può essere utilizzata per l'arresto del corpo. I punti di aggancio anticaduta sono identificati dalle lettere di riferimento "A" o "A/2" (punti di

aggancio dorsale e punto di aggancio sternale). Non utilizzare mai come punto di aggancio anticaduta gli anelli che non contrassegnati dal simbolo identificativo "A" o "A/2".

- Durante l'utilizzo, verificare periodicamente gli elementi di regolazione e di fissaggio dell'imbracatura. Tali elementi devono essere protetti contro tutti gli attacchi esterni possibili: aggressioni meccaniche (urti, spigoli taglienti...), chimiche (schizzi di acidi, basi, solventi...), elettriche (corto circuiti, archi elettrici...) o termiche (superfici calde, cannelli...).

- Limiti di temperatura autorizzati: nessuna controindicazione per un utilizzo a una temperatura compresa tra -30 e +50°C.

- In caso di eventuale rivendita di questo prodotto in un paese diverso da quello previsto come prima destinazione, il rivenditore dovrà fornire queste istruzioni redatte nella lingua del paese di rivendita.

TRASPORTO / IMBALLAGGIO / CONSERVAZIONE :

- Quando non è utilizzato, il dispositivo dovrà essere protetto da un adeguato imballaggio imputrescibile.

- Durante il suo trasporto, metterlo al riparo da urti o pressioni.

- Conservarlo in un locale asciutto e ventilato, al riparo da raggi ultravioletti, gelo e corrosione.

VERIFICHE :

- Verificare, mediante un controllo visivo, prima, durante e dopo l'utilizzo, il buono stato dei dispositivi e l'assenza di difetti: stato di cinghie, cuciture, fibbie di regolazione, dadi di aggancio e funi associate. Assicurarsi dell'assenza di usura, tagli, sfilacciature, inizi di rottura, tracce di ossidazione o di scolorimento. Verificare la leggibilità dei segni di identificazione e della data di validità. Controllare il buono stato di pulizia delle fibbie e il loro corretto funzionamento.

- In caso di dubbi sull'affidabilità del dispositivo, non riutilizzarlo prima di aver ottenuto l'autorizzazione scritta di una persona competente.

- In occasione dell'associazione del dispositivo con altri elementi di sicurezza, verificare la compatibilità di ogni elemento e assicurarsi dell'applicazione di tutte le raccomandazioni e norme europee in vigore (EN).

- Assicurarsi, in particolar modo, che le funzioni di sicurezza dei vari elementi non siano compromesse dalle funzioni di sicurezza degli altri elementi e che non esista alcuna interferenza tra i vari dispositivi.

MANUTENZIONE / RIPARAZIONE :

Al fine di conservare le proprietà del dispositivo, sarà utile rispettare le seguenti raccomandazioni di manutenzione e pulizia:

- La pulizia e la disinfezione del dispositivo dovranno essere eseguite solamente con acqua fredda e un sapone neutro. Non utilizzare mai detersivi né prodotti chimici.

- Far asciugare il dispositivo in un locale ventilato, lontano da ogni tipo di fiamma o fonte di calore diretta.

- È severamente vietato modificare o riparare il dispositivo. Il suo utilizzo dovrà sempre essere conforme a quello previsto e non si dovranno mai oltrepassare i limiti indicati. I dispositivi che avranno subito una caduta dovranno essere imperativamente distrutti, al fine di evitarne il riutilizzo.

VERIFICA PERIODICA :

- Durata di vita: il dispositivo è previsto per funzionare durante molti anni in condizioni di utilizzo normali. La sua durata di vita dipende tuttavia dalla frequenza e dalle circostanze del suo utilizzo.

- Alcuni ambienti particolarmente aggressivi (marini, silicei, chimici...) possono ridurre la durata di vita del dispositivo, quale che sia stato l'utilizzo dello stesso. In tali casi, un'attenzione particolare dovrà essere accordata alla protezione e al controllo del dispositivo prima del suo utilizzo. Ricordiamo inoltre l'obbligo di verificare in modo sistematico la persistente leggibilità delle etichette.

- Un controllo periodico, eseguito da una persona competente, è necessario per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, dipendente dalla conservazione dell'efficacia e della resistenza del dispositivo. Un controllo annuo obbligatorio convaliderà lo stato del dispositivo e un'autorizzazione scritta dovrà confermarne la possibilità di utilizzo. Sulla base delle informazioni succitate, la durata di vita indicativa di

questi dispositivi è fissata a 10 (dieci) anni dal responsabile della loro commercializzazione.

- Aggiornare periodicamente la scheda d'identificazione e la tabella di controllo della manutenzione, sin dal primo utilizzo del dispositivo e in occasione di ogni sua verifica.

SPIEGAZIONE DELL'ETICHETTA (#5):

Etichetta di identificazione :

- **1** Riferimento di DPI.
- **2** Numero di serie.
- **3** Data di fabbricazione.
- **4** Data di scadenza.
- **5** Pittogramma delle dimensioni della cintura in centimetri e carico nominale massimo della cintura (**#3**).
- **6** Icona "leggere le istruzioni prima dell'utilizzo".
- **7** Logo del fabbricante.
- **8** Indirizzo del responsabile della commercializzazione.
- **9** Etichettatura CE.
- **10** Identificazione dell'ente notificato intervenuto durante la fase di controllo della produzione.
- **11** Norma di riferimento e anno di pubblicazione

Etichetta che definisce il metodo per allacciare e regolare gli elementi della cintura coscia :

- **12** Blocco delle fibbie automatiche dei cosciali.
- **13** Accorciamento **)-(** Cinghie cosciali – cintura.
- **14** Allungamento **(+)** Cinghie cosciali – cintura.
- **15** Allungamento **(+)** delle cinghie: bretelle – cintura – altezza dei cosciali.
- **16** Accorciamento **)-(** delle cinghie: bretelle – cintura – altezza dei cosciali.

Questi prodotti sono conformi al Regolamento 2016/425. Soddisfano inoltre le esigenze delle norme armonizzate EN 358: 2018 e EN 813 : 2008. Le relative dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito : www.neofeu.com.

Attestato UE rilasciato da :

TÜV SÜD Product Service GmbH (N°0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Controllo della fabbricazione realizzato da :

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

NOMENCLATURA (#1):

- 1** - Anilla de enganche lateral EN 358: 2018 (x2).
- 2** - Placa de enganche de compensación EN 358: 2018 (x2).
- 3** - Puente de enganche ventral en driza de 350mm de largo equipado con una anilla de aluminio EN 813: 2008.
- 4** - Puente de enganche ventral en driza de 450mm de largo equipado con una anilla de aluminio EN 813: 2008.
- 5** - Respaldo cintura.
- 6** - Hebilla automática para cierre de cinturón regulable en un solo lado.
- 7** - Presilla de plástico antideslizamiento
- 8** - Perneras.
- 9** - Hebilla automática para cerrar las perneras ajustables en un solo lado.
- 10** - Correa de ajuste de altura para las placas de enganche de compensación.
- 11** - Hebilla de ajuste para la regleta de las placas de enganche de compensación.
- 12** - Sandows de ajuste de altura de las perneras.

ES

- 13 - Cordón portaherramientas - Carga máxima: 10 kg (x2).
- 14 - Anillo portaherramientas de plástico; Carga máxima: 10 kg (x2).
- 15 - Correa de unión para tirante.
- 16 - Etiqueta de identificación (*Accesorios y piezas de repuesto ver #6*).

ADVERTENCIAS :

- Antes de utilizar este producto, leer y comprender la información indicada en este prospecto, y conservarla cuidadosamente.
- Las intervenciones en altura son aventuradas, solamente un individuo en perfecto estado de salud y en buena condición física puede intervenir y hacer frente a las situaciones de urgencia.
- Este equipamiento constituye un órgano vital de seguridad, un empleo incorrecto generaría un peligro mortal para el usuario en caso de caída.
- Se recomienda asignar este equipamiento individualmente a un usuario con el fin de garantizar una mejor vigilancia.
- Sólo puede utilizarlo una persona competente, formada para su utilización o que esté bajo el control de una persona capaz de velar por la seguridad de la persona que interviene.
- Las soluciones de auxilio necesarias para un posible rescate deben preverse antes y durante toda la intervención.
- Este equipo no debe solicitarse más allá de sus límites o en cualquier otra situación que no fuera para el uso previsto.

DESCRIPCIÓN (#2):

El cinturón con perneras ARB'O es un equipo de protección individual (EPI) que previene las caídas de altura utilizado en los sistemas de mantenimiento, retención en el trabajo y sistemas de acceso con cuerda. Estos cinturones están adaptados particularmente para los trabajos de poda. Están en conformidad con la normativa EN358: 2018, con dos anillas de enganche laterales (**señal .1**), así como dos placas de enganche de compensación ajustables (**señal .2**). También tienen dos puentes de enganche ventral de diferentes longitudes con una anilla de aluminio (**señal.3 y 4**), de conformidad con la normativa EN813:2008. La altura de estos dos puentes puede ajustarse para adaptarse a los usos y técnicas de cada uno.

Este cinturón existe en 5 tallas para adaptarse mejor a la morfología de cada individuo (S-M-L-XL-2XL) (**#3**). La carga nominal máxima del cinturón con perneras ARB'O es de 140 kg. (El peso incluye al usuario, sus herramientas y su material).

Materiales: Correas principales de poliéster, otros componentes: poliamida, acero inoxidable, aluminio.

COLOCACIÓN DEL CINTURÓN (#4) :

- 1 y 2** - Abrir las hebillas automáticas del cinturón y de las perneras (**señal. 6 y 9**), desenroscar las correas si fuera necesario.
- 3** - Pasar el cinturón por los pies hasta la cintura, teniendo cuidado de colocar los puentes de enganche en la parte delantera.
- 4** - Cerrar la hebilla automática del cinturón (**señal.6**), y ajustar la tensión de la correa.
- 5** - Colocar la presilla antideslizamiento (**señal.7**) y el exceso de correa en la presilla elástica.
- 6** - Cerrar las hebillas automáticas de las perneras (**señal.9**) alrededor de los muslos, ajustar la tensión de la correa y colocar la correa sobrante en las presillas elásticas.
- 7** - Utilizando las hebillas de ajuste de regleta (**señal.11**), acortar o alargar la distancia entre el cinturón y las anillas de sujeción de compensación, con el fin de ajustar la altura de los puentes (**señales.3 y 4**) a su morfología, sus usos o técnicas. La presencia de dos puentes permite disponer rápidamente de dos tipos de ajuste durante el uso sin tener que intervenir en las hebillas de ajuste de regleta. Colocar el exceso de la correa en las presillas de la correa.
- 8** - Ajustar entonces a su morfología la altura de los Sandows (**señal.12**).
- 9** - Comprobar que todas las correas estén bien ajustadas, ni muy flojas ni muy prietas, y bien sujetas con las presillas.

Antes de la primera utilización o después de haber efectuado todas las modificaciones en los ajustes del cinturón con perneras ARB'O, es imperativo realizar en un lugar seguro pruebas de suspensión y de mantenimiento de cada elemento de fijación para validar su comodidad y la eficacia esperada.

UTILIZACIÓN :

- Es esencial para la seguridad, que el punto de anclaje esté colocado siempre correctamente, a una distancia reducida al mínimo con el fin de minimizar el riesgo de caídas y la altura de caída. El punto de anclaje en la estructura donde se fijará el sistema anticaídas deberá estar encima del usuario. Por otra parte, debe responder a las exigencias de resistencia mínima requerida por la norma EN795: 2012 ($R \geq 1200\text{DaN}$).

- Antes de cada utilización, comprobar imperativamente el espacio libre (tirante de aire) requerido debajo del usuario, de modo que en caso de caída, no haya colisión ni con el suelo, ni con un obstáculo fijo o en movimiento que se encuentre en la trayectoria.

- Evitar alejarse demasiado de la vertical de este anclaje para limitar la amplitud de una posible caída pendular.

- Los cordones portaherramientas no deben utilizarse nunca como punto de enganche.

- Cuando se utilice en el puesto de trabajo y de retención (EN 358 : 2018) a través de una cuerda de seguridad, el punto de anclaje de la cuerda de seguridad debe estar a la altura de la cintura o por encima de ésta. Este cordón debe mantenerse apretado. Los dos elementos de enganche laterales deben utilizarse sistemáticamente juntos durante las conexiones con este cabestro. ; Lo mismo se aplica a las dos placas de enganche de compensación. Cabe mencionar que las conexiones se hacen por medio de un conector conforme a la norma EN 362.

- Puentes de enganche ventrales con anillas de aluminio (EN 813: 2008), permiten utilizar en suspensión el cinturón con perneras ARB'O con un sistema de acceso por cuerda (EN 12841). En este caso, el punto de anclaje debe situarse por encima del usuario.

- A pesar de los refuerzos de las correas de perneras, puede producirse un fenómeno de adormecimiento y pellizco en la parte alta del muslo, generando así un riesgo de choque ortostático. Con el fin de asegurarse de este fenómeno conviene cesar regularmente la suspensión, o cuando esto no fuera posible, distribuir el esfuerzo de suspensión alternativamente en una de las dos piernas y proceder a gestos de relajación muscular en la pierna liberada.

- Todos los puntos de anclaje (anillas laterales, anillas de compensación, puentes) no se han pensado y no deben utilizarse para detener las caídas.

- Puede ser necesario completar los sistemas de mantenimiento en el trabajo o retención con dispositivos de protección contra las caídas de altura, de tipo colectivo (Malla de seguridad por ejemplo) o individual (Sistemas de retención de caídas conformes a la EN 363). Se recuerda que en un sistema anticaída, solamente un

arnés de anticaídas EN361 puede utilizarse para la presión del cuerpo. Los puntos de enganche anticaída se identifican con las señales «A» o «A/2» (Punto de enganche dorsal y punto de enganche esternal). Todo anillo no identificado «A» o «A/2» no podrá utilizarse como punto de enganche anticaída.

- Durante la utilización, comprobar regularmente los elementos de ajuste y fijación del arnés; Estos componentes deben protegerse contra todas las agresiones procedentes del medio ambiente: agresiones mecánicas (choque, arista aguda...), químicas (proyección de ácidos, bases, disolventes...) eléctricas (cortocircuito, arco eléctrico...) o térmicas (superficie caliente, sopletes...).

- Límites de temperaturas permitidos: No hay contraindicaciones para la utilización entre - 30 y +50°C.

- Cuando se vende el producto, fuera del primer país de destino, el vendedor debe entregar este modo de empleo redactado en la lengua del país de utilización de este producto.

TRANSPORTE/EMBALAJE/ALMACENAMIENTO :

- El equipamiento debe protegerse cuando no se utiliza, en un embalaje de protección imputrescible.

- Durante su transporte, guardarlo al abrigo de los choques o presiones que puedan proceder del entorno inmediato.

- Almacenarlo en un local seco, ventilado y al abrigo de los rayos ultravioletas, del gel y la corrosión.

COMPROBACIONES :

- Comprobar, mediante un examen visual, antes, durante y después de la utilización el buen estado de los equipos y la ausencia de defectos: estado de las correas, costuras, hebillas de ajuste, elementos de enganche, cabestros asociados.

- Velar por que no haya desgaste, corte, deshilachadura, inicio de ruptura, rastro de oxidación o decoloración y cerciorarse de la legibilidad de los marcados, (identificación y/o fecha de validez). Comprobar el buen estado de limpieza de las hebillas y su buen funcionamiento.

- Si se tiene alguna duda sobre la fiabilidad del equipo, no utilizarlo antes de obtener la autorización escrita de una persona competente para decidir su reemplazo.

- Durante el montaje con otros componentes de seguridad, comprobar su compatibilidad y velar por la aplicación de todas las recomendaciones y normas europeas vigentes (EN).

- Velar en particular por que la función de seguridad de uno de los componentes no se vea afectada por la función de seguridad de otro componente o interfiera éste.

MANTENIMIENTO/REPARACIÓN :

Con el fin de conservar las propiedades de este equipo conviene respetar las recomendaciones de mantenimiento:

- Tanto la limpieza como la desinfección del equipo deben hacerse solamente con agua fría y jabón neutro, no utilice nunca detergentes o productos químicos.

- Secado en ambiente ventilado, lejos de toda llama o fuente de calor directa.

Queda prohibida cualquier modificación o reparación y este recipiente no puede emplearse para otro uso ni utilizar más allá de sus límites. El equipamiento que ha tenido una caída debe destruirse imperativamente para evitar su reemplazo.

EXAMEN PERIÓDICO :

- Vida útil: El equipo se ha pensado para muchos años de utilización en condiciones normales. La vida útil depende de la frecuencia de utilización y las circunstancias.

- Algunos entornos particularmente agresivos, marinos, silíceos, químicos puede reducir la vida útil del equipo en algunos usos. En estos casos, se prestará una atención especial a la protección y a los controles antes de la utilización. Se recuerda que debe comprobarse la legibilidad de los marcados, los cuales siempre deben ser visibles.

- El control periódico efectuado por un inspector competente es necesario con el fin de garantizar la seguridad del usuario que está vinculada al mantenimiento de la eficacia y a la resistencia del equipo. Un control anual obligatorio validará el estado del equipo y su mantenimiento en servicio sólo podrá hacerse mediante un acuerdo escrito previo. Respecto a lo que precede, la vida útil indicativa de los productos preconizada por el responsable de la comercialización es de 10 años.

- Llevar al día la ficha de identificación y la tabla de seguimiento de mantenimiento a partir de la puesta en servicio y durante cada examen.

INTERPRETACIÓN DEL MARCADO (#5):

Etiqueta de identificación :

- **1** Referencia del EPI.

- **2** Número de serie.

- **3** Fecha de fabricación.

- **4** Fecha de caducidad.

- **5** Pictograma talla en centímetros del cinturón y carga máxima nominal del cinturón (**#3**).

- **6** Pictograma que prescribe leer el prospecto

antes de la utilización.

- **7** Logotipo del fabricante.

- **8** Dirección del responsable de comercialización.

- **9** Marcado CE.

- **10** Identificación del organismo notificado que interviene en la fase de control de producción.

- **11** Norma de referencia y año de publicación.

Etiqueta que define la metodología del cierre con hebillas y el ajuste de los elementos del cinturón de perneras :

- **12** Bloqueo de los bucles automáticos de las perneras.
- **13** Acortamiento **-**(correas perneras- cinturón.
- **14** Alargamiento **(+)** correas perneras- cinturón.
- **15** Alargamiento **(+)** de las correas: tirantes - cinturón - altura de perneras.
- **16** Acortamiento **-**(de las correas: tirantes - cinturón - altura de perneras.

Estos productos se ajustan al Reglamento 2016/425. Responden a las exigencias de las normativas armonizadas EN 358: 2018 y EN 813 : 2008. Las declaraciones de conformidad están disponibles en : www.neofeu.com.

Organismo notificado para el examen UE de tipo :

TÜV SÜD Product Service GmbH (Nº0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción :

AFNOR CERTIFICATION (Nº0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

PT

NOMENCLATURA (#1):

- 1 - Argola de fixação lateral EN 358: 2018 (x2).
- 2 - Placa de fixação externa EN 358: 2018 (x2).
- 3 - Ponto de fixação ventral de adriça comp. 350 mm equipado com uma argola de alumínio EN 813: 2008.
- 4 - Ponto de fixação ventral de adriça comp. 450 mm equipado com uma argola de alumínio EN 813: 2008.
- 5 - Suporte para cintura.
- 6 - Fivela automática para fecho do cinto ajustável apenas num dos lados.
- 7 - Cinto de plástico antiderrapante
- 8 - Correias de coxas.
- 9 - Argola automática de fecho de correias de coxas ajustável de um só lado.
- 10 - Correia de ajuste de altura das placas de fixação externas.
- 11 - Fivela de ajuste do gancho das placas de fixação externas.
- 12 - Cabos elásticos de ajuste da altura das correias de coxas.
- 13 - Corda porta-ferramentas – Carga máxima: 10 kg (x2).
- 14 - Anel porta-ferramentas de plástico; Carga máx.: 10 kg (x2).
- 15 - Correia de ligação para alças.
- 16 - Etiqueta de identificação *(Acessórios e peças sobresselentes ver #6)*.

AVISOS :

- Antes de qualquer utilização deste produto, ler e compreender as informações existentes neste manual e conservá-las cuidadosamente.
- As intervenções em altura são arriscadas; apenas um indivíduo em perfeito estado de saúde e em boas condições físicas pode intervir e enfrentar situações de emergência.
- Este equipamento é um órgão vital de segurança, uma utilização incorreta poderá desencadear um perigo mortal para o utilizador em caso de queda.
- Recomenda-se atribuir este equipamento individualmente a um utilizador para assegurar uma melhor vigilância.
- Apenas deve ser utilizado por uma pessoa competente, treinada para a sua utilização ou sob controlo de tal pessoa, capaz de garantir a segurança do interveniente.
- As soluções de socorro necessárias para um eventual salvamento devem ser consideradas antes e durante qualquer intervenção.
- Este equipamento não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação

que não a qual para o qual está previsto.

DESCRIÇÃO (#2):

O arnês de cintura e pernas ARB'O é um equipamento de proteção individual (EPI) de proteção contra as quedas de altura utilizado nos sistemas de segurança, de retenção no trabalho e de acesso com corda. Estes cintos são particularmente adequados aos trabalhos de poda. Estão em conformidade com a norma EN358: 2018, com duas argolas de fixação laterais (**Rep.1**) assim como duas placas de fixação externas ajustáveis (**Rep.2**). Possuem também dois pontos de fixação ventral de comprimentos diferentes munidos de argolas de alumínio (**Rep.3 e 4**), em conformidade com a norma EN813:2008. A altura destes dois pontos é ajustável para cumprir as utilizações e técnicas de todos.

Este cinto está disponível em 5 tamanhos para se adaptar o melhor possível à morfologia de cada indivíduo (S-M-L-XL-2XL) (**#3**).

A carga nominal máxima do arnês de cintura e pernas ARB'O é de 140 kg (O peso inclui o utilizador, as suas ferramentas e material).

Materiais: Correias principais em poliéster, outros componentes: poliamida, aço inoxidável, alumínio.

COLOCAÇÃO DO CINTO (#4) :

1 e 2 - Abrir as argolas automáticas do cinto e das correias de coxas (**Rep.6 e 9**), destorcer eventualmente as correias

3 - Colocar o cinto pelos pés, tendo cuidado para posicionar os pontos de fixação virados para a frente.

4 - Fechar a argola automática do cinto (**Rep.6**) e ajustar a tensão da correia.

5 - Colocar o cinto antiderrapante (**Rep.7**) e o excesso de correia no cinto elástico.

6 - Fechar as argolas automáticas das correias de coxas (**Rep.9**) nas coxas, ajustar a tensão das correias e colocar o excesso nos cintos elásticos.

7 - Através das fivelas de ajuste de gancho (**Rep.11**), reduzir ou aumentar a distância entre o cinto e as argolas de fixação, para ajustar a altura dos pontos (**Rep.3 e 4**) à sua morfologia, utilizações ou técnicas. A presença de dois pontos permite-lhe ter rapidamente dois tipos de ajuste durante a utilização sem intervenções nas argolas de ajuste de gancho. Colocar o excesso de correia nos cintos de correia.

8 - Ajustar a altura dos cabos de elástico à sua morfologia (**Rep.12**).

9 - Verificar se todas as correias estão corretamente ajustadas, nem demasiado largas, nem demasiado apertadas e bem presas pelos cintos.

Antes da primeira utilização ou após qualquer alteração dos ajustes das correias de coxas ARB'O é obrigatório proceder, num local seguro, a testes de suspensão e manutenção em cada elemento de fixação para validar o seu conforto e eficácia previsto.

UTILIZAÇÃO :

- É essencial para a segurança que o ponto de fixação seja sempre posicionado corretamente, a uma distância reduzida ao mínimo para minimizar o risco de quedas e a altura da queda. O ponto de fixação na estrutura onde será fixado o sistema antiqueda deve estar por cima do utilizador. Além disso, deve cumprir as exigências de resistência mínima referidas na norma EN795 :2012 (R ≥ 1200DaN).

- Antes de qualquer utilização, verificar obrigatoriamente o espaço livre (tirante de ar) exigido por baixo do utilizador, de forma a, em caso de queda, não haver colisão nem com o solo nem com um obstáculo fixo ou em movimento ao longo da trajetória.

- Evitar afastar-se demasiado do equilíbrio desta fixação para limitar a amplitude de uma eventual queda pendular.

- As cordas porta-ferramentas não podem ser, em caso algum, utilizadas como ponto de fixação.

- Quando utilizado na posição de suporte de trabalho e retenção (EN 358 : 2018) através de um cordão, o ponto de ancoragem do cordão deve estar ao nível ou acima do nível da cintura. Este cordão deve ser mantido apertado. Os dois D de fixação laterais devem ser usados sistematicamente em conjunto durante as ligações com esta correia ; O mesmo procedimento para as duas placas de fixação. De observar que as ligações são efetuadas através do conector conforme a norma EN 362.

- Os pontos de fixação ventrais equipados com as respetivas argolas de alumínio (EN 813: 2008)

permitem uma utilização em suspensão do arnês de cintura e pernas ARB'0 com um sistema de acesso com corda (EN 12841). Neste caso, o ponto de fixação deve estar situado acima do utilizador.

- Apesar dos reforços das correias das coxas, pode ocorrer um fenómeno de entorpecimento e de aperto do topo da perna, provocando, assim, um risco de choque ortostático. Com o intuito de precaver este fenómeno, é adequado parar regularmente a suspensão ou, quando isso não é possível, dividir o esforço de suspensão alternativamente numa das duas pernas e efetuar gestos de relaxamento muscular na perna solta.

- Os pontos de fixação (Argolas laterais, Argolas externas, pontos) não foram concebidos e não devem ser utilizados para prevenir quedas.

- Pode ser necessário completar os sistemas de manutenção no trabalho ou de retenção com dispositivos de proteção contra quedas em altura, de tipo coletivo (Rede de segurança, por exemplo) ou individual (Sistemas de prevenção de queda de acordo com a EN 363). Recorde-se que, num sistema antiqueda, apenas pode ser utilizado um arnês antiqueda EN361 para a preensão do corpo. Os pontos de fixação antiqueda estão identificados com marcações «A» ou «A/2» (Pontos de fixação dorsal e ponto de fixação esternal). Todas as argolas não identificadas com «A» ou «A/2» não podem ser utilizadas como ponto de fixação antiqueda.

- Durante a utilização, verificar regularmente os elementos de ajuste e de fixação do arnês; Estes constituintes devem ser protegidos contra todas as agressões resultantes do ambiente: agressões mecânicas (choque, aresta cortante...), químicas (projeção de ácidos, bases, solventes...), elétricas (curto-circuito, arco elétrico...) ou térmicas (superfície quente, maçarico...).

- Limites de temperaturas autorizadas: Sem contraindicações para utilização entre -30 e +50 °C.

- No momento da revenda deste produto, fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer este manual de instruções redigido na língua do país de utilização deste produto.

TRANSPORTE / EMBALAMENTO / ARMAZENAMENTO :

- O equipamento deve ser protegido, quando não é utilizado, numa embalagem de proteção imputrescível.

- Durante o seu transporte, protegê-lo dos choques ou pressões que possam ocorrer no meio ambiente imediato.

- Armazená-lo num local seco, ventilado e ao abrigo dos raios ultravioletas, do gelo e da corrosão.

VERIFICAÇÕES :

- Verificar, através de exame visual, antes, durante e após a utilização, o bom estado dos equipamentos e a ausência de defeitos: estado das correias, das costuras, das argolas de ajuste, dos D de fixação, das correias associadas. - Garantir a ausência de desgaste, cortes, desfiados, início de ruturas, sinais de oxidação ou descoloração e assegurar-se da legibilidade das marcações (identificação e/ou data de validade). Verificar o bom estado de limpeza das argolas e o seu bom funcionamento.

- Em caso de dúvida sobre a fiabilidade do equipamento, não o utilizar antes de obter uma autorização escrita por uma pessoa competente para decidir o seu reemprego.

- Durante a montagem com outros constituintes de segurança, verificar a sua compatibilidade e assegurar-se da aplicação de todas as recomendações e normas europeias em vigor (EN).

- Garantir, em particular, que a função de segurança de um dos constituintes não é afetada pela função de segurança de um outro constituinte ou que interfere com ele.

MANUTENÇÃO / REPARAÇÃO :

Com o intuito de conservar as propriedades deste equipamento, convém respeitar as recomendações de manutenção:

- A limpeza, como a desinfecção do equipamento, deve ser efetuada apenas com água fria e sabão neutro, nunca usar detergentes ou produtos químicos.

- Secagem em ambiente ventilado, afastado de qualquer chama ou fonte direta de calor.

É proibida qualquer alteração ou reparação e a utilização deste equipamento não deve ser desviada ou forçada para além dos seus limites. O equipamento que sofreu uma queda deve ser, obrigatoriamente,

destruído para evitar a sua reutilização.

EXAME PERIÓDICO :

- Vida útil: O equipamento foi concebido para longos anos de utilização em condições normais. A vida útil depende da frequência de utilização e das circunstâncias.
- Determinados ambientes particularmente agressivos, marinhos, siliciosos, químicos podem reduzir a vida útil do equipamento em algumas utilizações. Nesses casos, deve ser prestada especial atenção à proteção e controlos antes da utilização. Recordamos que se verifique a legibilidade das marcações, que devem estar sempre presentes.
- É necessário um controlo periódico efetuado por um controlador competente a fim de assegurar a segurança do utilizador que está associada à manutenção da eficácia e à resistência do equipamento. Um controlo anual obrigatório irá validar o estado do equipamento e a sua manutenção em serviço apenas poderá ser realizada através de um acordo escrito prévio. Relativamente ao que é precedido, a vida útil indicativa dos produtos preconizada pelo responsável de comercialização é de 10 anos.
- Manter a ficha de identificação e a tabela de acompanhamento de manutenção atualizadas desde a colocação em serviço e durante cada inspeção.

INTERPRETAÇÃO DA MARCAÇÃO (#5):

Etiqueta de identificação :

- **1** Referência do EPI.
- **2** Número de série.
- **3** Data de fabrico.
- **4** Data de validade.
- **5** Pictograma do tamanho em centímetros do cinto e carga nominal máxima do cinto (**#3**).
- **6** Pictograma a incitar à leitura do manual antes da utilização.
- **7** Logotipo do fabricante.
- **8** Endereço do Responsável pela comercialização.
- **9** Marcação CE.
- **10** Identificação do organismo notificado para intervir na fase de controlo da produção.
- **11** Norma de referência e ano de comercialização.

Etiqueta que define a metodologia de aperto e ajuste dos elementos do arnês de cintura e pernas :

- **12** Aperto das argolas automáticas da correia de coxas.
- **13** Diminuição **)-(** arnês de pernas - cinto.
- **14** Aumento **(+)** arnês de pernas - cinto.
- **15** Aumento **(+)** das correias: lingas – cinto – altura das correias de coxas.
- **16** Diminuição **)-(** das correias: lingas – cinto – altura das correias de coxas.

Estes produtos estão em conformidade com o Regulamento 2016/425. Respondem às exigências das normas harmonizadas EN 358: 2018 e EN 813 : 2008. As declarações de conformidade estão disponíveis em : www.neofeu.com.

Organismo competente para o ensaio de tipo UE :

TÜV SÜD Product Service GmbH (Nº0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Organismo competente para o controlo do produto :

AFNOR CERTIFICATION (Nº0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

LIJST MET TERMEN (#1):

- 1 - Laterale ophangringen EN 358: 2018 (x2).
- 2 - Afzonderlijke ophangplaat EN 358: 2018 (x2).
- 3 - Ventrale ophangbrug met een vallengte van 350mm en voorzien van een aluminium ring EN 813: 2008.
- 4 - Ventrale ophangbrug met een vallengte van 450mm en voorzien van een aluminium ring EN 813: 2008.
- 5 - Rugband riem.
- 6 - Automatische sluitingslus riem, regelbaar aan één kant.
- 7 - Plastic antislip lus.
- 8 - Beenriem.
- 9 - Eenzijdig verstelbare automatische beengesp.
- 10 - In hoogte verstelbare gespen voor de afzonderlijke ophangplaten.
- 11 - Lussen van de verstelbare gespen voor de afzonderlijke ophangplaten.
- 12 - In hoogte verstelbaar bungee koord voor de beenriem.
- 13 - Gereedschapskoord – Max. belasting: 10 kg (x2).
- 14 - Plasticring gereedschapshouder; Maximale belasting: 10 kg (x2).
- 15 - Draaglijn voor de schouder.
- 16 - Identificatie-etiket (*Zie voor accessoires en reserveonderdelen #6*).

WAARSCHUWINGEN :

- Vóór elk gebruik van dit product moet u de informatie in deze handleiding lezen en begrijpen. Deze informatie zorgvuldig bewaren.
- Werken op hoogte is gevaarlijk, alleen iemand met een uitstekende gezondheid en een goede lichamelijke conditie mag dit werk uitvoeren en optreden in noodsituaties.
- Deze uitrusting vormt een veiligheidsmiddel dat van levensbelang is. Bij verkeerd gebruik loopt de gebruiker kans op een dodelijk ongeval bij vallen.
- Het word aanbevolen om deze uitrusting per individu aan te brengen, voor een betere controle.
- De uitrusting mag slechts door één bevoegd persoon gebruikt worden, die is opgeleid voor het gebruik ervan, of die onder controle staat van een dergelijk persoon die kundig is om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen.
- De benodigde noodoplossingen voor een eventuele redding moeten vóór en tijdens elk gebruik voorzien worden.
- Deze uitrusting mag niet buiten de gestelde grenzen gebruikt worden en mag uitsluitend gebruikt worden voor situaties waarvoor deze bedoeld is.

BESCHRIJVING (#2):

De ARB'O beenriem is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat bescherming biedt tegen het vallen vanuit de hoogte en wordt gebruikt bij systemen voor werkplekpositionering en -handhaving. Deze riemen zijn met name geschikt voor snoeiwerkzaamheden. Ze voldoen door de twee laterale ophangringen (**Rep.1**) en de twee verstelbare afzonderlijke ophangplaten (**Rep.2**) aan de norm uit EN358:2018. Ze beschikken ook over twee ventrale ophangbruggen met verschillende lengtes die voorzien zijn van een aluminium ring (**Rep.3 en 4**), ex de norm EN813:2008. De hoogte van deze twee bruggen is verstelbaar zodat er kan worden voldaan aan het gewenste gebruik en de techniek van ieder individu.

Deze gordel is verkrijgbaar in 5 maten zodat deze zo goed mogelijk past bij de lichaamsbouw van elk individu (S-M-L-XL-2XL) (**#3**).

De maximale nominale belasting van de ARB'O beenriem is 140kg (Het gewicht is inclusief gebruiker, zijn gereedschappen en zijn materiaal).

Materialen: Hoofdbanden van polyester, andere materialen: polyamide, roestvrij staal, aluminium.

DE GORDEL PLAATSEN (#4) :

1 en 2 - Open de automatische gesp van de riem en van de beenriem (**Rep. 6 en 9**) maak de banden eventueel losser.

3 - Doe de riem aan bij de voeten tot aan de taille en zorg ervoor dat de ophangbruggen aan de voorkant zijn geplaatst.

4 - Sluit de automatische gesp van de riem (**Rep.6**) en pas de spanning van de band aan.

5 - Plaats de antislip lus (**Rep.7**) en het teveel van de riem in de elastische opberglus.

6 - Sluit de automatische gespen van de beenriemen (**Rep.9**) rond de dijen, pas de spanning van de band aan en plaats het teveel in de elastische opberglussen.

7 - Verkort of verleng, door middel van de lussen van de verstelbare gespen (**Rep.11**), de afstand tussen de riem en de afzonderlijke ophangringen, zodat de hoogte van de bruggen (**Rep.3 en 4**) wordt aangepast aan uw lichaamstype, uw gebruik of aan uw techniek. Door de aanwezigheid van de twee bruggen kunt u snel twee soorten afstellingen in gebruik hebben zonder dat er iets moet worden gedaan bij de lussen van de verstelbare gespen. Plaats het teveel van de band in de opberglus van de band.

8 - Stel vervolgens op grond van uw lichaamstype de hoogte van het bungee koord in (**Rep.12**).

9 - Controleer of alle banden goed zijn afgesteld, dat ze niet te los zitten en niet te strak zijn en dat ze goed onderhouden zijn bij de lussen.

Voor het eerste gebruik of na elke wijziging met betrekking tot de afstelling van de ARB'O beenriem, is het noodzakelijk om op een veilige plek ophanging- en onderhoudstests uit te voeren bij elk verankerings-element zodat het verwachte comfort en de effectiviteit worden gevalideerd.

GEBRUIK :

- Het is voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat het verankerpunt correct geplaatst is op een zo kort mogelijke afstand om het valrisico en de valhoogte tot een minimum te beperken. Het verankeringspunt op het bouwwerk waarop het valbeveiligingssysteem wordt vastgemaakt, moet zich boven de gebruiker bevinden. Het moet voldoen aan de eisen van minimale weerstand zoals vereist door de norm EN795 :2012 (R ≥ 1200DaN).

- Vóór elk gebruik moet verplicht de vrije ruimte (tirant d'air) gecontroleerd worden die vereist is onder de gebruiker, zodat bij een val er geen botsing plaatsvindt met de grond, noch met een vast of bewegend obstakel dat zich op het traject bevindt.

- De gebruiker moet zich niet te ver verwijderen van de loodlijn van deze verankerung om de impact van een eventuele slingerval zoveel mogelijk te vermijden.

- De gereedschapskoorden mogen in geen enkel geval gebruikt worden als bevestigingspunt.

- Bij gebruik als werkpositionerings- en retentiesysteem (EN 358:2018) via een lijn, moet het ankerpunt van de lijn zich ter hoogte van de taille of erboven bevinden. Deze lijn moet strak gespannen gehouden worden. De twee zijdelingse bevestigingspunten moeten systematisch samen gebruikt worden bij verbindingen met deze lijn ; Hetzelfde geldt voor de twee afzonderlijke ophangplaten. Er moet op gelet worden dat de verbindingen gebeuren door middel van een verbinding (haak) die conform is met de norm EN 362.

- De ventrale ophangbruggen die voorzien zijn van aluminium ringen (EN 813 : 2008) maken het ophangen van de ARB'O beenriem met een systeem voor de toegang met een koord (EN 12841) mogelijk in het geval dat het verankerpunt zich onder de gebruiker bevindt.

- Ondanks de versterking van de beenbanden kan een afknellingsverschijnsel optreden ter hoogte van de dijen, waardoor een orthostatisch syndroom (hangtrauma) kan optreden. Om dit verschijnsel te voorkomen dient de hangende houding regelmatig te worden onderbroken, of wanneer dit niet mogelijk is, moet de inspanning van het hangen regelmatig verdeeld worden van het ene op het andere been en moet overgegaan worden op spierontspannende bewegingen op het ontspannen been.

- Alle verankerpunten (laterale ringen, afgezonderde ringen, bruggen) zijn niet vervaardigd, en kunnen ook niet gebruikt worden, om vallen te stoppen.

- Het kan nodig zijn om de werkplekpositionerings- of werkplekbehoudsystemen aan te vullen met valbeveiligingsmiddelen, zoals collectieve beschermingsmiddelen (bijvoorbeeld een veiligheidsnet) of persoonlijke (Valstopssystemen conform de norm EN 363). Er wordt aan herinnerd dat bij een valbeveiligingssysteem alleen een valharnas EN361 gebruikt mag worden voor de grip van het lichaam. De vasthakingspunten van de antivalbeveiliging worden aangeduid met de letters A of A/2 (vasthakingspunten op de rug en vasthakingspunt op de borst). Ringen die niet zijn aangeduid met de letters A of A/2 mogen niet als vasthakingspunt van de antivalbeveiliging worden gebruikt.
- Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en bevestigingsonderdelen van het harnas; Deze onderdelen moeten beschermd worden tegen elke uit de omgeving afkomstige aantasting: van mechanische (schokken, scherpe randen...), chemische (zuuropspattingen, zuren, oplosmiddelen...) elektrische (kortsluiting, vlamboog...) of thermische aard (heet oppervlak, branders...).
- Toegestane temperatuurgrenzen: Geen contra-indicaties voor het gebruik tussen de -30 en +50°C.
- Bij verkoop van dit product buiten het land waar het product oorspronkelijk voor bestemd was, moet de wederverkoper deze gebruiksaanwijzing opstellen in de taal van het land waar het gebruikt wordt.

TRANSPORT / VERPAKKING / OPSLAG :

- Als de uitrusting niet gebruikt wordt, moet deze bewaard worden in een onbederfelijke, beschermende verpakking.
- Tijdens transport beschermen tegen mogelijke schokken of druk vanuit de directe omgeving.
- De uitrusting moet opgeslagen worden in een droge, geventileerde ruimte, beschermd tegen uv-stralen, vorst en roestvorming.

CONTROLES :

- Controleer, op het oog, vóór, tijdens en na gebruik of de uitrusting in goede staat verkeert en of er geen gebreken zijn: de staat van de banden, van de sluitnaden, van de stelgespen, en van de bijbehorende lijnen. - Controleer op afwezigheid van slijtage, insnijdingen, rafels, begin van een breuk, roestsporen of verkleuring en controleer of markeringen identificatie en/ of houdbaarheidsdatum) leesbaar zijn. Controleer of de gespen schoon zijn, in goede staat verkeren en goed werken.
- Bij twijfel over de betrouwbaarheid van de uitrusting, deze niet gebruiken indien geen schriftelijke toestemming is verkregen van een persoon die bevoegd is om te beslissen of de uitrusting (opnieuw) gebruikt kan worden.
- Bij samenvoeging met andere veiligheidsonderdelen controleren of deze compatibel zijn en controleren of alle geldende Europese richtlijnen en normen (EN-normen) toegepast worden.
- Met name controleren of de veiligheidsfunctie van het ene onderdeel niet belemmerd wordt door de veiligheidsfunctie van een ander onderdeel of deze dwarsboomt.

ONDERHOUD / REPARATIE :

- Om de eigenschappen van deze uitrusting te bewaren, gelden de volgende onderhoudsvoorschriften:
 - Schoonmaken, zoals desinfecteren van de uitrusting mag alleen met koud water en neutrale zeep. Nooit schoonmaakmiddelen of chemische producten gebruiken.
 - Het product laten drogen in een geventileerde omgeving. Verwijderd houden van vuur of directe warmtebronnen. Wijzigingen of reparaties zijn verboden, en het gebruik van deze uitrusting mag niet anders zijn dan voorgeschreven, noch buiten de aangegeven grenzen plaatsvinden. De uitrusting die met een val te maken heeft gehad, moet weggegooid worden, om hergebruik te vermijden.

PERIODIEK ONDERZOEK :

- Levensduur: De uitrusting is ontworpen voor vele jaren gebruik onder normale omstandigheden. De levensduur hangt af van hoe vaak het gebruikt wordt en van de omstandigheden.
- Sommige omgevingen met bijtende, zoute, zandachtige of chemische stoffen kunnen de levensduur doen beperken tot enkele malen gebruik. In die gevallen moet vóór het gebruik bijzondere aandacht geschonken worden aan bescherming en controles. Gecontroleerd moet worden of de aanduidingen te allen tijde leesbaar zijn.

- Periodieke controle door een bevoegde inspecteur is noodzakelijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen die in verband staat met het behoud van de werking en de weerstand van de uitrusting. Een jaarlijkse verplichte keuring is nodig om de staat van de uitrusting goed te keuren. De uitrusting mag pas weer gebruikt worden na voorafgaande schriftelijke goedkeuring. Met het oog op het bovenstaande, geldt voor de voorschreven levensduur door degene die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen een indicatie van 10 jaar.

- Vanaf de ingebruikname en bij elk onderzoek moeten de identificatiekaart en het onderhoudsschema geüpdatet blijven.

UITLEG AANDUIDINGEN (#5):

Identificatie-etiket :

- **1** Referentie van de PBM.
- **2** Serienummer.
- **3** Fabricatiedatum.
- **4** Vervaldatum.
- **5** Pictogram voor de taille in centimeters van de gordel en nominale maximale belasting van de gordel (**#3**).
- **6** Pictogram dat opdraagt om de gebruiksaanwijzing te lezen.
- **7** Logo van de fabrikant.
- **8** Adres van de verantwoordelijke voor het in de handel brengen.
- **9** CE-markering.
- **10** Identificatie van het orgaan dat optreedt tijdens de controlefase van de productie.
- **11** Referentienorm en verschijningsdatum.

Etiket dat de manier omschrijft van vastzetting en afstelling van de onderdelen van de beenriem :

- **12** Afsluiten van de automatische beengesperen.
- **13** Korter maken **)-(** (beenbanden – riem).
- **14** Langer maken **(+)** beenbanden – riem.
- **15** Langer maken **(+)** van de banden: schouderbanden – riem – hoogte van de beenbanden.
- **16** Korter maken **)-(** van de banden: schouderbanden – riem – hoogte van de beenbanden.

Deze producten zijn in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425. Ze voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde normen EN 358: 2018 en EN 813 : 2008. De conformiteitsverklaringen vindt u terug op : www.neofeu.com.

Erkent organisme voor UE-typeonderzoek :

TÜV SÜD Product Service GmbH (N°0123) – Daimlerstraße 11 – 85748 GARCHING - DEUTSCHLAND

Erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie :

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / KENNKARTE DER AUSRÜSTUNG / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / IDENTIFICATIEFICHE VAN DE UITRUSTING :

1 - TYPE DE PRODUIT / PRODUCT TYPE / PRODUKTART / TIPO DI PRODOTTO / TIPO DE PRODUCTO / TIPO DE PRODUTO / PRODUCTTYPE

2 - NOM DU PRODUIT / PRODUCT NAME / PRODUKTBEZEICHNUNG / NOME DEL PRODOTTO / NOMBRE DEL PRODUCTO / NOME DO PRODUTO / PRODUCTNAAM

3 - MODÈLE / MODEL / MODELL / MODELLO / MODELO / MODELO / MODEL

4 - N° DE LOT DE PRODUCTION / PRODUCTION BATCH NO. / CHARGENNUMMER DER PRODUKTION / N° LOTTO DI PRODUZIONE / N° DE LOTE DE PRODUCCIÓN / N.º DE LOTE DE PRODUÇÃO / PRODUCTIELOTNUMMER

5 - DATE D'ACHAT / DATE OF PURCHASE / KAUFDATUM / DATA DI ACQUISTO / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / AANKOOPDATUM

6 - DATE DE 1ÈRE UTILISATION / DATE OF 1ST USE / TAG DER ERSTEN NUTZUNG / DATA DEL PRIMO UTILIZZO / FECHA DE 1E UTILIZACIÓN / DATA DA 1ª UTILIZAÇÃO / DATUM VAN 1E GEBRUIK

7 - ANNÉE DE PRODUCTION / YEAR OF MANUFACTURE / HERSTELLUNGSJAHR / ANNO DI PRODUZIONE / AÑO DE PRODUCCIÓN / ANO DE PRODUÇÃO / PRODUKTIE JAAR

1	2	3
4	5	6
7		

EXAMEN PERIODIQUE ET HISTORIQUE DES REPARATIONS

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR LOG / REGELMÄSSIGE PRÜFUNG UND REPARATURHISTORIE / ESAME PERIODICO E CRONOLOGIA DELLE RIPARAZIONI / EXAMEN PERIÓDICO E HISTORIAL DE LAS REVISIONES / AVALIAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRICO DE REPARAÇÕES / PERIODIEK ONDERZOEK EN HISTORIEK VAN DE HERSTELLINGEN

A - DATE / DATE / DATUM / DATA / FECHA / DATA / DATUM

B - MOTIF – ETAT / REASON - CONDITION / GRUND - ZUSTAND / MOTIVO - STATO / MOTIVO - ESTADO / MOTIVO - ESTADO / REDEN – STAAT

C - CONTRÔLEUR – VISA / INSPECTOR - STAMP / PRÜFER - SICHTVERMERK / CONTROLLORE - VISTO / CONTROLADOR – VISTO BUENO / CONTROLADOR - VISTO / CONTROLEUR – STEMPEL

D - PROCHAIN EXAMEN LE / NEXT INSPECTION ON / NÄCHSTE PRÜFUNG / PROSSIMO ESAME IL / PRÓXIMO EXAMEN EL / PRÓXIMO EXAME A / VOLGEND ONDERZOEK OP

A	C
B	D
A	C
B	D
A	C
B	D
A	C
B	D
A	C
B	D
A	C
B	D

NEOFEU

ZONE INDUSTRIELLE RICHARD BLOCH - CHASSAGNY
F69700 BEAUVALLON

TÉL. : +33 (0)4 78 48 75 33

FAX : +33 (0)4 78 48 77 45

www.neofeu.com